



الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية
الأزهر تالوك سنتوسا

بـحـث

مقدم لنيل شهادة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب :

محمد زاكي مبارك

رقم القيد : ٠٣٠٢١٦١٠٠٧

شعبة تدريس اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠١٩



الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية
الأزهر تالوك سنتوسا

بمحث

مقدم لنيل شهادة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور هارون الرشيد الماجستير

الدكتور دروين زين الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٩١٢٣١١٩٩٨٠٣١٠١٠ رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٣٠٢٢٠٠٥١٠١٠٠٨

شعبة تدريس اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠١٩



**Kesulitan-Kesulitan Pengucapan Sebagian Fon Bahasa
Arab Pada Siswa Kelas VII Madrasah Tsanawiyah
Pendidikan Anak Bangsa (PAB) Sampali**

Penelitian

Memenuhi Syarat Sarjana Strata Satu (S1) di Pendidikan
Bahasa Arab

Pembimbing I

Dr. Darwin Zainuddin Lc,MA
NIP. 195912311998031010

Pembimbing II

Dr. Harun Al-Rasyid, MA
NIP. 19720302205101008

**Jurusan Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Universitas Islam Negeri Sumatera Utara
Medan**

2019

التجريد

الإسم : محمد زاكي مبارك

الرقم الأساسي : ٠٣٠٢١٦١٠٠٧

كلية / شعبة : علوم التربية والتعليم / اللغة العربية

المشرف الأول : الدكتور دروين رين الدين الماجستير

المشرف الثاني : الدكتور هارون الرشيد الماجستير

موضوع الرسالة : " الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع

بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا "

يهدف هذا البحث إلى معرفة صعوبة الصوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا. هذا البحث هو بحث نوعي، يأخذ خلفية بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا. يتم جمع البيانات عن إجراء الملاحظات والمقابلات والوثائق.

وجد هذا البحث أن: (١) عملية تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا قد نفذت بشكل جيد وقد استوفت مؤشرات التعليم من قبل معلمي دراسة اللغة العربية في الفصل السابع. إنه لا يزال هناك أوجه قصور من حيث تطبيق استراتيجيات التعليم، وتحليل علة الطلاب، واستخدام الوسيلة التعليمية. (٢) لم يستطيع الطلاب في الصف السابع أن ينطق بعض صوامت اللغة العربية نطقا صحيحا. تعتمد هذه النظرة على الملاحظة وتدعمها المعلومات الموجودة من المقابلات التي أجريت مع العديد من المخبرين المعين والتي تفتقر إلى جوانب تصميم التعليم، واستخدام التكنولوجيا كوسيلة التعليم وتطوير الطلاب لتحقيق إمكاناتهم.

المشرف الثاني

الدكتور هارون الرشيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٣٠٢٢٠٠٥١٠١٠٠٨

ABSTRAK

Nama : Muhammad Zaki Mubarak
NIM : 0302161007
Fakultas/Jur : FITK/ Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing I : Dr. Darwin Zainuddin, Lc, MA
Pembimbing II : Dr. Harun Al-Rasyid, MA
Judul Skripsi : “Kesulitan-Kesulitan Pengucapan Sebagian Fon Bahasa Arab Pada Siswa Kelas VII Madrasah Tsanawiyah Pendidikan Anak Bangsa (PAB) Sampali”

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kesulitan-kesulitan pengucapan sebagian fon bahasa Arab pada siswa kelas VII Madrasah Tsanawiyah Pendidikan Anak Bangsa (PAB) Sampali. Penelitian ini adalah penelitian kualitatif, latar belakang penelitian dilaksanakan di Madrasah Tsanawiyah Pendidikan Anak Bangsa (PAB) Sampali. Pengumpulan data dilakukan dengan caraobservasi, wawancara, dan dokumentasi.

Dari penelitian ini didapati bahwa: (1) Proses pembelajaran bahasa Arab di Madrasah Tsanawiyah Pendidikan Anak Bangsa (PAB) Sampali berjalan dengan cukup baik dan beberapa indikator-indikator pembelajaran telah dipenuhi oleh guru bahasa Arab di kelas VII. Akan tetapi terdapat beberapa kekurangan yang terjadi selama proses pembelajaran diantaranya yakni kurangnya pemanfaatan strategi pembelajaran yang tepat, analisis terhadap kelemahan siswa, dan penggunaan media pembelajaran. (2) Siswa kelas VII tidak dapat mengucapkan sebagian fon bahasa Arab dengan baik dan benar. Pendapat ini didapati dari pada hasil observasi dan berbagai informasi yang disampaikan oleh narasumber yang bersangkutan, yang merujuk pada kesimpulan bahwa kelemahan tersebut terjadi dikarenakan kurangnya aspek desain pembelajaran, kurangnya penggunaan teknologi seperti media pembelajaran yang sesuai, serta kurangnya pengembangan potensi siswa dalam upaya mengatasi kelemahan mereka.

Pembimbing II

Dr. Harun Al-Rasyid, MA
NIP. 19720302205101008

الإهداء

إلى الذين رباني صغيرا

ارحماني واحباني حبا كثيرا

وأدباني فأحسنا تأديبي

وعلماني فأحسن تعليمي

إلى

أمي

أبي

(رب ارحمهما كما رباني صغيرا)

وإلى

..... أخيني وأختي على كل الحب والدعاء

وإلى

..... أصدقائي الذين أحببتهم في الجامعة

التمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين. أشهد أن لا إله إلا الله، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، الذي لا نبي بعد.

هذه الرسالة التي لحصول على الليسانس في كلية علم التربية والتعليم بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية، شرط من أحد شروط للتدريس في هذه الجامعة، أما موضوع الرسالة: (الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا.

وبالواضح أن الباحث يشكر شكرا كثير إلى:

١. على وجه الخصوص، تم تقديم الشكر إلى والدين، الأجابة أبي دروين زين الدين و أمي حسنة بنت زين الطيب، على كل الحب والدعاء والتعليم. عسى الله يعطيها الثواب والمغفرة والمجد في الدنيا والآخرة.
٢. شكرا لأمين الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية (الأستاذ. الدكتور. الحاج. سيد الرحمن، الماجستير)، عميد كلية علوم التربية والتعليم بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية (الدكتور. الحاج. أمير الدين سيحاءن، الماجستير)، رئيس شعبة تدريس اللغة العربية (الدكتور. سلام الدين، الماجستير)، وكل مجتمع الأكاديمي بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية لكل ما قدموه من مساعدة وكرم ضيافة ولطف.
٣. المحاضرون الذين قاموا بتعليم الباحث خلال تعليمهم في كلية العلوم التربية والتعليم بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية ميدان.

٤. التحية لكلا دليل الرسالة، السيد الدكتور. هارون الرشيد، الماجستير والسيد الدكتور. دروين زين الدين، الماجستير، لتفضلهما بالإشراف على هذا البحث وأمدني بتوجيهاتهما القيمة وارشاداتهما السديدة أطل الله بقاءهما وجزاهما عني خير الجزاء.

٥. شكرا لرئيس المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا السيدة شفرينا علمة هراهف، الذي أعطى الإذن للباحث لإجراء البحث في المدرسة. ومعلم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا الذي قدم المساعدة للباحث أثناء عملية البحث عن رسالة.

٦. شكرا لجميع الأصدقاء **PBA 3 stambuk 2016**، الذين قدموا الدعم والمساعدة. قد نكون جميعا دائما في حالة صحة وفي حماية الله سبحانه وتعالى.

أجزل الله لهم خيرا كثيرا في الأولى والآخرة إنه نعم الحبيب.

على الرغم من هذه الكتابة، لا تزال هناك العديد من أوجه القصور والأخطاء في هذه الرسالة. لذلك يتوقع الباحث أن تكون الإقتراحات والمدخلات والنقد من مختلف الأطراف لتحسين هذه الرسالة أفضل.

ميدان
الكاتب،

محمد زاكي مبارك

رقم القيد: ٠٣٠٢١٦١٠٠٧

محتويات البحث

الموضوع

الإهداء

أ. التمهيد.....

ج. محتويات البحث.....

١. الباب الأول : المقدمة.....

أ. خلفية البحث..... ١

ب. أسئلة البحث..... ٤

ت. موضوعة البحث..... ٥

ث. مصطلحات البحث..... ٥

ج. أهداف البحث وفوائده..... ٦

٧. الباب الثاني : الدراسة النظرية.....

أ. الإطار النظري..... ٧

١. مفهوم اللغة العربية..... ٧

٢. مفهوم صعوبة النطق..... ٩

٣. الأصوات وتصنيفها..... ١٠

٤. الفونيتك (علم الأصوات)..... ١٢

٥. الصوامت..... ١٦

أ. تعريف الصوامت..... ١٦

ب. تصنيف الصوامت..... ١٧

٢٩. الباب الثالث : طرق البحث.....

أ. نوع البحث ٢٩

ب. غرض البيانات ٣٠

ج. طرق جمع البيانات ٣٠

د. تحليل البيانات ٣٢

الباب الرابع : نتائج البحث ٣٦

أ. نتيجة عامة ٣٦

ب. نتيجة خاصة ٤٨

ت. نتيجة البحث ٥٧

الباب الخامس : الخاتمة ٧٦

أ. الخلاصة ٧٦

ب. الإقتراحات ٧٨

المراجع ٧٩

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أساس الحياة في المجتمع فهي وسيلة التفاعل وتبادل الأفكار والآراء والمشارع بل هي الركن الأول في تقدم الفكر وإرتقاء الحضارة واتساع التأليف في ميادين الحياة^١

اللغة نظام ولكل نظام مكوناته والمكونات الرئيسية للغة أربعة هي الأصوات والمفردات والتركيب والإطار الثقافي الذي تستخدم فيه اللغة، والأصوات من بين هذه المكونات ذات مكانة مميزة وهي أساس اللغة على حد تعبير ابن جني: إنها حد اللغة <> أما حدها فإنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم <>^٢ وهو بذلك التعريف يسبق علماء اللغة المحدثين عندما يقررون أن اللغة في أساسها نظام صوتي، وأن الكتابة نظام تابع لها.

فالعربية – في الحقيقة – هي لغة قومية للعربيين ولكنها ليست خاصة بأبناء العرب في تعلمها، يشارك أبناء البلاد الإسلامية الذين يحرصون أيضا على لغة العربية لغة القرآن الكريم في تعلمها ودراستها، ولا ننس أن علماء العربية الأوائل لم يكونوا

^١ د. عبد اللطيف الصوفي، اللغة العربية ومعالمها، (دمشق: الطبعة الأولى، ١٩٨٧م)، ص. ٢٦.
^٢ د. حسام سعيد النعيمي، الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني، (بغداد: دار الرشيد للنشر، ١٩٨٠م)، ص. ٢٣٩.

جميعا من أصل العرب، بل كان كثير منهم كسيبويه وابن جنى مثلا من أصول غير عربية. ولكنهم حينما اعتنقوا الإسلام أصبحوا يشاركون أخوانهم من المسلمين العرب في دراسة العربية والمحافظة على نطقها نطقا سليما من الأخطاء.

فالمسلمون أمة واحدة تجمعهم رسالة سماوية واحدة هي خاتمة الرسالات وكتاب واحد هو القرآن الكريم الذي أنزله الله تعالى بلسان عربي مبين، وتعليم العربية التي هي لغة هذا الكتاب المنزل على محمد صلى الله عليه وسلم هو أمانة في عنق كل عربي بل كل مسلم يستطيع أن يؤدي هذه الأمانة. ولذلك فقد إزداد الأقبال على تعلم اللغة العربية مؤخرا بشكل ملحوظ من جميع أقطار العالم على السواء، وإن كثيرا من بلدان العالم الإسلامي في آسيا وأفريقيا يحرص على تعلمها لأنها وسيلة لتعلم الدين الإسلامي وفهمه على حقيقته.

بدأ تعلم اللغة العربية وتعليمها في إندونيسيا بشكل واضح مع ظهور الإسلام عن طريق التجار العرب في القرآن الأول الهجري الموافق للقرن السابع الميلادي على أرجح الأقوال¹، بأنها شرفها الله بالقرآن الكريم ولغة الحديث الشريف. لذا ظهر اهتمام المسلمين الإندونيسيين في تعلمها اهتماما فائقا باعتبارها وسيلة لفهم الدين وقراءة القرآن.

¹ Prof. A. Hasymi, *Sejarah Masuk dan Berkembangnya Islam di Indonesia*, (Bandung: P.T. A. Maarif, 1981) hlm. 7

وفقا لعبد المعين أن اللغة العربية متعلم بالسببين. أولا، اللغة العربية هي وسيلة الإتصال التي يحتاج على تعلمها إن تريد أن تتكلم بالناطقين بها. ثانيا، يتعلم الناس اللغة العربية ليتم عبادتهم، لأن القرآن عربي.^٢

وعلى ذلك انتشرت المعاهد والمدارس والمؤسسات الدينية والجامعات الإسلامية حكومية كنت أم محلية في أنحاء ولايات الإندونيسيا، ومن ناحية أخرى فإن اللغة العربية تعتبر اللغة الثانية لهم بعد اللغة الإندونيسية إذ أن ٨٥% من سكان إندونيسية البالغ عددهم ٢٦٣ مليون نسمة يدينون بالإسلام (ريفوبليكا: ٢٠١٦)

المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا سمبالي هي أحد المؤسسة التربوية التي تعد اللغة العربية كالدرس الواجب. وكان موقع هذه المدرسة في ليوهن باتو وهي سهلة الوصول، حتى يسجل كثير من التلاميذ الذين يجيئون من الدائرة المختلفة والمدارس المختلفة. منهم من يجيئ من المدرسة الإبتدائية والمدرسة الإبتدائية الحكومية. فتلك البيعتان تختلفان وتأتي بأثار مختلفة على مهارتهم اللغة العربية.

حينما برنامج الخبرة الميدانية (PPL) حافظ الباحث على أن العديد من الطلاب العام خاصة بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا، هم يشعرون بصعوبة في

² Abdul Mu'in, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi)*, (Jakarta: Pustaka Al Husna Baru, 2004), hlm. vii

تعلم اللغة العربية، وكانت إحدى الصعوبات التي واجهوها هي صعوبة نطق المفردات العربية بشكل صحيح الذي يتسبب الأخطاء لفظيا ودوليا.

ومثل هذه الظواهر هي التي دفعت الباحث إلى القيام بدراسة ميدانية بغية لمعرفة بعض الصوامت التي يصعب التلاميذ على نطقها ووضع الحلول اللازمة عند الأداء، فالشيء المقترح في هذا البحث هو وضع العلاج وكيفية التدريس لها. ويبحث الباحث هذه الدراسة في البحث الجامعي بالموضوع : " الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا " .

ب. أسئلة البحث

مناسبا بخلفية البحث، قدم الباحث أسئلة الباحث بدراستها، وهي :

١. ما هي صعوبة من صوامت اللغة العربية على الطلاب؟
٢. كم صوامت اللغة العربية التي يصعب نطقها في تعليم اللغة العربية عند الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا؟
٣. ما العوامل التي تتسبب صعوبات من صوامت اللغة العربية عند الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا؟

ج. موضوعات البحث

مناسبا بأسئلة البحث الموجودة، فكانت الموضوعات البحث من هذه الدراسة هي:

١. معرفة صعوبات من صوامت اللغة العربية التي توجه الطلاب.
٢. معرفة صوامت اللغة العربية التي لا تجد في اللغة الأندونيسية.
٣. معرفة عوامل التي تتسبب صعوبات من صوامت اللغة العربية.

د. مصطلحات البحث

١. في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كانت الصعوبة هي حالة صعوبة؛

شيء صعوب.^٣

٢. الأصوات هي جميع الصوت التي تصنع بأعضاء النطق ويسمى الخط (Fon) في

علم الأصوات ويسمى الصوتية (Fonem) في علم وظائف الأصوات.^٤

٣. في قاموس علم اللغة كانت الصوامت هي الصوت التي تصنع بتحريك مجرى الهواء في

أحد مجرى الصوت على الحنجرة.^٥

³ Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008), hlm. 1386

⁴ Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: PT. Gramedia, 1982), hlm. 27

⁵ Ibid. hlm. 91

هـ. أهداف البحث

نظرا إلى أسئلة البحث المطروحة، فكانت أهداف الباحث منه هو اعتبار صعوبات النطق الذي يواجهه الطلاب في تعلم اللغة العربية يعني أن يعرف صوامت اللغة العربية التي لا تجدد في اللغة الإندونيسية ويقدم الحلول المناسبة للتغلب على مشاكل تعلم اللغة العربية، وفي مجال الأصوات العربية خاصة.

الفوائد من هذه الدراسة المكتوبة في هذا البحث الجامعي هي:

١. الفائدة النظرية

جاء على أن يكون هذا البحث تبرها علميا للمعلم عن صعوبات من صوامت اللغة العربية التي يواجهها الطلاب، خاصة في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا.

٢. الفائدة العملية

- أ. يرجى تقديم هذا البحث المدخلات لتساعد الطلاب أن يتغلب صعوبات النطق من صوامت اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا.
- ب. يرجى أن يقدم هذا البحث التبرع لترقية جودة اللغة العربية ويساعد المعلم أن يحدد طريقة التعليم المناسبة لتغلب المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا.
- ت. يرجى أن يقدم هذا البحث خبرة للباحث في تعليم اللغة العربية.

الباب الثاني

الدراسة النظرية

أ. الإطار النظري

١. مفهوم اللغة العربية

اللغة في مفردات اللغة العربية تسمى "اللغة"، وفي اللاتينية يطلق عليها "lingua". وفي اللغة العربية، كلمة "اللغة" هي صيغة (مصدر) من كلمة "لغو-يلغو". وفي المصطلحات، فهم اللغة التي أعرب عنها العديد من الخبراء. بما في ذلك التعريفات التي قدمه ابن الجن أن اللغة هي:

"اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"^١

اللغة هي وسيلة الإتصال المستخدمة بمجموعة من الناس. يعرف مصطفى الغليبي أن اللغة العربية هي جملة يستخدمها العرب في التعبير عن نيتهم أو غرضهم. ويعرف محمد المبارك أن اللغة هي أداة فريدة يمكنها أن تحرك شيء الذي تستقبل الحواس الخمسة إلى القلب.^٢

^١د. حسام سعيد المعيمي، الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جنى، (بغداد: دار الرشيد للنشر، ١٩٨٠م)، ص. ٢٣٩
^٢ M. Khalilullah, "Stategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif (Kemahiran Istima' Dan Takallum)".
Jurnal Sosial Budaya. Vol. 8, No. 02, 2011, hlm. 223.

اللغة هي الحقيقة التي تنمو وتتطور وفقا للدور الهام المتزايد للغة البشرية نطقها. إن حقيقة اللغة في هذه الحياة تزيد إلى قوة الوجود الإنساني كمخلوق ثقافي وديني. قوة الوجود البشري كمخلوق ثقافي وديني وهذا يمكن أن ينظر إليه مع قدرته على إنتاج اعمال في شكل العلم والتكنولوجيا والفن الذي لا ينفصل عن دور اللغة المستخدمة عليها.^١

واستنادا إلى البيان السابق يمكن الإستنتاج أن اللغة هي أداة كجسر التي يمكن الإتصال بين الحياة مع الفكر. وبالطبع من عملية التواصل والتعامل مع البيئة، سيجعل كل مجتمع أو مجموعة لغة ولهجة بشكل طبيعي.

تعليم اللغة العربية هو محاولة لجعل عادة جديدة من واعية، وهذا يعني أنه في عملية التعليم اللغة العربية هناك المناهج الدراسية والأهداف التي يتعين تحقيقها التالي تحقيق عادات جديدة من القدرة الناطقة بالعربية. رأى هنري جونتور تاريغان، أن القدرة أو الكفاءة اللغوية تشتمل على أربعة عناصر، وهي: مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.^٢

¹ Rahmaini, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Medan: Perdana Publishing, 2015) hlm. 12.

² Henry Guntur, *Strategi Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: Angkasa. 1990) hlm.

الغرض العام من تعليم اللغة العربية هو:

١. لفهم القرآن الكريم والحديث الشريف كمصادر للشرعية الإسلامية

٢. لفهم الكتب الدينية والثقافية الإسلامية المكتوبة باللغة العربية

٣. لأن يكون أحد قادرا على الكلام والكتابة بالعربية

٤. لاستخدام كأداة مساعدة للخبرات الأخرى

٥. للمساعدة في بناء اللغوي العربي، وهو محترف تماما.^٣

٢. مفهوم صعوبات النطق

في اللغة، كلمة "الصعوبات" هي اسم جمع من كلمة "الصعوبة" وهي صيغة

(مصدر) من كلمة "صعب - يصعب - صعوبة". باعتبارها أخرى، توزن كلمة

"صعوبة" بوزن "فعل"، لازما هذا الوزن مستخدم بفعل اللازم يعني فعل الذي لا

يحتاج إلى مفعول به.

و في المصطلحات، في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كانت

الصعوبة هي وضع صعب أو شيء صعب.^٤ النطق جاء من كلمة "نطق"، في

قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كان النطق هي كلمة أو جملة منطوقة.

كلمة "النطق" لها معنى العملية. في معجم اللغة العربية المعاصرة كان النطق هي

³ M. Khalilullah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2012) hlm.

9

⁴ Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008), hlm. 1386

تكلم بصوت وحروف تعرف بها المعاني.^٥ كما قال الله تعالى في القرآن الكريم
العظيم:

{ هذا كتابنا ينطق عليكم بالحق^٦ }

لذلك يمكن الإستنتاج أن صعوبة النطق هي حالة التي لا يتمكن فيها شخص ما
من نطق الكلمات أو الأحرف المعينة.

٣. الأصوات وتصنيفها

في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كانت الأصوات هي شيء تسمعه
أو تلتقطه الأذن؛ الأصوات الذي يحمله أعضاء النطق.^٧ رأى كيريدالكسانا أن
الأصوات هو الإنطباع على مركز الأعصاب بسبب التغيرات في ضغط الهواء.^٨
لذلك الأصوات هي رجة التي يسبب تغيرات في ضغط الهواء الناتج بأعضاء
النطق ثم تلتقطها الأذن. في دراسة علم اللغة كانت الأصوات المصنوعة بأعضاء
النطق تسمى الأصوات اللغوية. إذن، الأصوات التي لا تنتجها أعضاء النطق لا
تصبح في دراسة علم اللغة، كأصوات الجيتار والبيانو والطبل.

^٥ د. أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨)، ص. ٢٢٢٩
^٦ سورة الجاثية: ٢٩

^٧ Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*...., hlm. 239

^٨ Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: PT. Gramedia, 1982) hlm. 27

وفقا لكيريدالكسانا في شه خالد أن الأصوات هي وحدات الصوت التي ينتجها بأعضاء النطق والملاحظة في علم الأصوات كالخط وفي علم وظائف الأصوات كالصوت.^٩

تنقسم الأصوات على أساس نوع النطق Type of Articulation إلى

قسمين هما :

١- الصوامت أو السواكن Consonants

٢- الصوائت أو الحركات Vowels

أساس تصنيف هذه الأصوات^{١٠}.

الأساس التي يقوم عليها تصنيف الأصوات إلى صوامت وصوائت بكلمة إيضاح:

أولا، الأساس النطقي:

تتميز الصوامت نطقيا بأن ممر الهواء أثناء إصدارها يكون ضيقا وقد يأتي هذا التصنيف على هيئة قفل تام أو جزئي أو متقطع لممر الهواء، وأما الصوائت فيكون ممر الهواء أثناء النطق بها مفتوحا وتتعدم أنواع الإعتراضات أو العقبات من طريق تيار الهواء، وينشأ عن انعدام الإعتراضات أي ينعدم وجود أي احتكاك بصاحب النطق.

^٩ Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV. Lisan Arabi, 2017), hlm. 74

^{١٠} د. سعد مصلح, *دراسة السمع والكلام*, (القاهرة: عالم الكتب, ١٩٨٠), ص. ١٨٩-١٩٠

ثانياً، الساس الفيزيقي:

ربما كان الأساس الفيزيقي أكثر توفيقاً في التمييز بين الصوامت والصوائت ويقوم هذا التصنيف على معيارين هما: "وجود أو انعدام" النغمة الحنجرية ونشاط فراغات ما فوق الحنجرة.

وبناء على التصنيف الفيزيقي تعزى الأصوات الرنانة إلى طائفة الصوائت على حين تعزى الأصوات نصف الرنانة وغير الرنانة إلى طائفة الصوامت.

ثالثاً، الأساس الوظيفي:

الأساس النطفي والأساس الفيزيقي للتمييز بين الصوامت والصوائت يدخلان في باب علم الأصوات العام *General Phonetics*، ومن الطبيعي أننا حين نتنقل من العام إلى الخاص وابتاع الأساس الوظيفي يمكن تصنيف الأصوات تصنيفاً صادراً إلى سواكن وحركات.

٤. علم الأصوات

في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كان علم الأصوات هو جزء من

علم اللغة الذي يدرس كيفية نطق أصوات اللغة أو إنتاجها بأعضاء النطق البشري.^{١١}

¹¹ Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia...*, hlm. 414

وجد الباحث في كتب علم اللغة تعريفات علم الأصوات ولكنها تملك مفهوما واحدا.
 مثلا سودرجنطو يعرف أن علم الأصوات هو تحقيق الأصوات اللغة من زاوية الكلام.
 ورأى كيريدالكسانا أن علم اللغة هو علم الذي يدرس عن انتاج الأصوات وتسليم
 الأصوات واستقبال الأصوات.^{١٢}

وفقا لفرهار في شه خالد أن علم الأصوات هو علم الذي يدرس عن الأصوات اللغوية
 دون اهتمام وظيفتها لتمييز المعنى.^{١٣} يتعرف فرهار عن علم الأصوات بتعريف واضح
 لأن في اللغة هناك الأصوات التي تتميز المعنى والأصوات التي لا تتميز المعنى. الدراسة
 على الأصوات دون تمييز المعنى يسمى علم الأصوات (فونيتك).
 وقال كمال البشر:

يراد به (فونيتك) دراسة الأصوات من حيث كونها أحداثا منطوقة بالفعل
 Actual Speech Event لها تأثير سمعي معين Audible Effect دون
 النظر في قيم هذه الأصوات أو معانيها في اللغة المعينة: إنه بمعنى المادة الصوتية لا
 بالقوانين الصوتية، وبخواص هذه المادة أو الأصوات بوصفها ضوضاء Noise، لا
 بوظائفها في التركيب الصوتي للغة من اللغات.^{١٤}

¹² Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*...., hlm. 44

¹³ Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*...., hlm. 70

¹⁴ د. كمال محمد بشر، علم اللغة العام (الأصوات العربية)، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٠م)، ص. ٢٨

يمكن استنتاج أن علم الأصوات هو جزء من علم اللغة الذي يدرس عن الأصوات التي تنتجها أعضاء النطق دون اهتمام وظيفتها لتمييز المعنى.

تاريخياً، تم استخدام علم الأصوات كفرع من فروع علم اللغة أولاً في القرن الخامس قبل الميلاد في الهند القديمة من قبل خبير قواعد اللغة الهندي، وهو قد ألف الكتاب عن قواعد اللغة بالموضوع "الأستضيايي"

في علم الأصوات اللغة العربية هناك العلماء الكرمي الشيخ الخليل ابن أحمد الفراهيدي (١٠٠-١٧٥هـ). ولد الخليل في البصرة، في هذا البلد هو يدرس العلوم المتنوعة ويستترشده العلماء الذين يجعلونه العلماء يتقن مجالات العلوم المختلفة.^{١٥} وقد استوعب الكثير من طلابه نتائج أفكار الخليل، وكان أحد طلابه المشهورين في مجال اللغة هو الإمام سيبويه، وينقل الإمام سيبويه كثير من أفكار الخليل في كتابه "الكتاب".

قد ألف الخليل القاموس يسمى "العين". وجادل بأن أقدم حرف في التركيب المنطقي العربي هو الحرف "U"، لذلك يسمى كتابه "العين". وبالتالي يبدأ الخليل بترتيب الأبجدية العربية بالحرف "U". في مقدمة كتاب العين، يشرح الخليل أنه في علم الأصوات يتم شرح شخصية الصوت العربي من جانب مكان النطق (مخرج الحروف)، وطريقة النطق (صفة الحروف)، والعلاقة بين الحروف (اعتلاف الحروف).^{١٦}

¹⁵ Akhmad Saehudin, "Originalitas Pemikiran Fonetik al-Khalil Ibn Ahmad al-Farahidi", Jurnal Alfaz Vol. 2 No. 2, 2014, hlm. 2

¹⁶ Ibid., hlm. 3

ويفرز الخليل الأبجدية العربية بالترتيب بدءاً من أصوات الحلق، أصوات أقوى الفم،

أصوات الفم، أصوات أدنى الفم، أصوات الشفتين، فيما يلي:^{١٧}

ع ح ه خ غ / ق ك / ج ش ض / ص س ز / ط د ت / ظ ذ ث / ر ل ن / ف ب
م / و ا ي .

الإمام سيبويه له ترتيب مختلف في ترتيب الأبجدية العربية، رأى أن فرز الأبجدية العربية

بناءً على المخرج، ويبدأ من أصوات الحلق إلى أصوات الشفتين. فيما يلي:^{١٨}

ء ا ه ع خ غ / ق ك / ج ش ي ض / ل ر ن / ط د ت / ص ز س / ظ ذ ث / ف
ب م و .

يرى الخليل أن الأصوات الحلقية الموجودة في قاعدة الحلق هو صوت العين، لذلك

يضعه في الترتيب الأول بالترتيب الأبجدي. وأما سيبويه رأى أن الصوت الموجود في

أقصى الحلق هو حمزة وألف وهاء. أذن، تكون الحمزة في الترتيب الأول بالترتيب

الأبجدي للأبجدية العربية، يضع سيبويه العين في الترتيب التالي لأن مخرج العين في

منتصف الحلق.

وفقاً لرجاء مختار الدين (١٩٦٥) أن علم الأصوات له الوظائف / الفوائد كما يلي:^{١٩}

^{١٧} د. مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، كتاب العين لأبي عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي، (دار المكتبة الهلال، ٢٠٠٣)، ص. ٩

^{١٨} Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*...., hlm. 72

^{١٩} Raja Mukhtaruddin bin Raja Mohd. Dain., *Ilmu Fonetik Dengan Latihan*, (Bandung: Agensi Penerbit Nusantara, 1965) hlm. 11

١. للمحافظة اللغة العربية من الأخطاء اللغوية لأن علم الأصوات هو أساس

الوظيف في ترتيب اللغة.

٢. للتمييز بين الأصوات اللغة و الأصوات غير اللغة.

٣. لمساعدة الطلاب في التغلب على المشاكل المتعلقة بنطقها خاصة لطلاب اللغة

الأجنبية.

٥. الصوامت العربية

أ. مفهوم الصوامت العربية^{٢٠}

يعرف الصوت الصامت في علم الأصوات بأن ينحبس معه الهواء انحباسا

محكما فلا يسمح له بالمرور لحظة من الزمن يتبعها ذلك الصوت الانفجاري أو

يضيق مجراه فيحدث النفس نوعا من الصفير أو الحفيف.^{٢١} وباعبار أخرى أن

الصوامت هي صوت اللغة الذي يحدث لأن الهواء يخرج من الرئة منحبس.

اللغة الإندونيسية و اللغة العربية لهما تشابه واختلاف في الصوامت. في اللغة

العربية، هناك الصوامت التي لا تجدد في اللغة الإندونيسية. فيما يلي الصوامت العربية

الموجودة بالإندونيسية وليست بالإندونيسية:

²⁰ Kamal Muhammad Biysr dalam Sakholid menyebutkan bahwa istilah "الحروف الصامتة" sebagai padanan kata dari istilah "huruf konsonan" dinilai lebih tepat dibanding dengan istilah "الحروف الساكنة". Sebab istilah "الحروف الصامتة" bisa berkonotasi kepada "huruf-huruf yang tidak ber-harakah" atau huruf yang diberi *harakah sukun*. Maka agar lebih spesifik, sebaiknya menggunakan istilah "الحروف الصامتة". Lihat: Sakholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV. Lisan Arabi, 2017), hlm. 79

د. أحمد مختار عمر, *دراسة الصوت اللغوي*...., ص. ١٣٧²¹

١. الصوامت التي توجد في اللغة الإندونيسية هناك الستة عشر أصوات:

اب, ات, اج, اد, ار, از, اس, اف, اك, ال, ام, ان,

او, اي, اه, اء /

٢. الصوامت التي لا توجد في اللغة الإندونيسية هناك الإثني عشر أصوات:

اص, اض, اط, اظ, اث, اذ, اع, اح, اش, اخ, اق,

اغ /

ب. تصنيف الصوامت العربية

وتختلف أسس التقسيم باختلاف وجهات النظر وباختلاف الغرض والقاعدة

على كل حال هي تقسيم الأصوات الصامتة إلى ثلاثة تقسيمات رئيسية باعتباريات

ثلاثة عوامل وهي حالة أوتار الصوتية، ومنطقة النطق، وطريقة النطق.

تقسيم الأصوات الصامتة إلى مجموعات بحسب وضع الأوتار الصوتية أي من

حيث ذبذبة هذه الأوتار أو عدم ذبذبة أثناء النطق.

١. الصوت المجهور

قد يقترب الوتران الصوتيان بعضهما عن بعض أثناء مرور الهواء وأثناء النطق

ويؤدي إلى ذبذبتهم في هذه الحالة يسمى الصوت اللغوي المنطوق بالصوت المجهور

Voiced فهو الصوت الذي تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به.^{٢٢} في اللغة

الإندونيسية، كانت الصوامت المجهورة هي:

/b/, /d/, /j/, /g/, /q/, /z/, /m/, /n/, /ny/, /r/, /l/, /w/,

dan /y./

وأما في اللغة العربية، كانت الصوامت المجهورة هي:^{٢٣}

اب, اج, اد, اذ, ار, از, اض, اظ, اع, اغ, ال, ام,

ان, او, dan اي

٢. الصوامت المهموس

قد ينفرج الوتران الصوتيان بعضهما عن بعض أثناء مرور الهواء من الرئتين

بحيث يسمحان له بالخروج دون أن يقابله أي اعتراض في طريقه، ومن ثم لا يتذبذب

الوتران الصوتيان فيسمى الصوت المهموس Voiceless فهو إذن الصوت الذي لا

تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به.^{٢٤} وفي اللغة الإندونيسية، كانت الصوامت

المهموسة هي:

/p/, /t/, /c/, /k/, /f/, /s/, /sy/, /x/, dan /h/

^{٢٢} د. كمال محمد بشر، علم اللغة العام (الأصوات العربية)، (القاهرة: مكتبة الشباب، ١٩٩٠م)، ص. ٨٧

^{٢٣} Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*...., hlm. 80

^{٢٤} د. كمال محمد بشر، علم اللغة العام....، ص. ٨٨

وأما في اللغة العربية، كانت الصوامت المهموسة هي:

/ء, /ات, /اث, /اح, /اخ, /اس, /اش, /اص, /اط, /اف, /اق, /

/ك, /dan, /ه/

تقسم الأصوات الصامتة إلى مجموعات بحسب مواضع النطق أو مخارجه، والأشارة إلى موضع النطق بصيغة المفرد لا تعني أن هذا الموضع عضو واحد فقد يشترك العضوان أو أكثر من نطق الصوت، وقد يكون موضع النطق هو "نقطة التقاء العضو بآخر" أو تقاربهما من بعض، وفيما يأتي بيان الأيوع الرئيسية للأصوات حسب مواضع النطق المختلفة:

١ - الأصوات الشفوية

قد تجتمع الشفة العليا مع الشفة السفلية. كلتا الشفتين مغلقتان فيحتجز الهواء من الرئتين مؤقتًا قبل تحريره. في اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/b/, /p/, /m/, /w/

وأما في اللغة العربية هي:

/ب, /م, /dan, /و/

٢- الأصوات الشفاهية الأسنانية

الصوت الناتج بين الأسنان العلوية والشفة السفلية. يتم ضغط الشفة السفلية على الأسنان العلوية فيضيق الهواء مما يؤدي إلى خروج الهواء من خلال الخطوط الجانبية بين الشفتين والأسنان. وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/v/, dan /f/

وأما في اللغة العربية هي:

/ف/

٣- الأصوات الزلقي اللساوي الأسنان

قد يلمس نهاية اللسان إلى أصول الأسنان العلوية أمام اللثة.

وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/t/, /d/, /l/, dan /n/

وأما في اللغة العربية هي:

ض/, /د/, /ت/, /ط/, /ل/, dan /ن/

٤- الأصوات الزلقي اللساوي

قد يلمس نهاية اللسان إلى اللثة، ثم يخرج الهواء ببطء دون ضربة.

وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/s/, /r/, dan /z/

وأما في اللغة العربية هي:

/ر/, /ز/, /س/, dan /ص/

٥- الأصوات القصبة

قد يربط مؤخر اللسان بالحنك اللين. وفي اللغة الإندونيسية كانت

الأصوات هي:

/k/, /g/, /x/, dan /kh/

وأما في اللغة العربية هي:

/ك/, /غ/, /خ/, dan /كخ/

٦- الأصوات بين الأسنان

يضع نهاية اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية. في الإندونيسية

لا يوجد صوت بين الأسنان وأما في اللغة العربية كانت الأصوات هي:

/ث/, /ذ/, dan /ظ/

٧- الأصوات الحنكية

قد يضغط طرف اللسان على الحنك الصلب. وفي اللغة

الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/c/, /j/, /sy/, dan /ny/

وأما في اللغة العربية هي:

/ش/, /, dan /ج/

٨- الأصوات اللهوية

الصوت ينتج من خلال الوصلة بين مؤخر اللسان واللسان مما

يتسبب أن يتنفس الهواء بشكل مثالي. في اللغة العربية كان الصوت هي:

/ق/

٩- الأصوات الحلقية

قد يتقرب مؤخر اللسان من جدار الحلق، ولكن لا تلمسه. وفي

اللغة العربية كانت الأصوات هي:

/ع/, dan /ح/

١٠ - الأصوات الحنجرية

قد يشد الوترين الصوتيين بحيث يتم إعاقه الهواء من الرئتين الذي يمر بين مؤخر اللسان وجدار الحلق الخلفي يزدحم. وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/h/

وأما في اللغة العربية هي:

/ه/, /ء/ dan

١١ - الأصوات الحنكية اللثوية

يرفع وسط اللسان إلى الحنك الصلب دون لمسه. وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/y/

وأما في اللغة العربية هي:

/ي/

فيتعلق بما يعرف في علم الأصوات بطريقة النطق، ويراعي هذا ما يحدث لممر الهواء من عوائق أو موانع تمنع خروج الهواء منعاً باتاً أو منعاً جزئياً، أو ما يحدث له من تغير أو

انحراف فيخرج الهواء من جانبي الفم أو الأنف مثلا، فعليه يمكن الحصول على المجموعات الرئيسية للأصوات الصامتة.^{٢٥} فتنقسم الصوامت إلى:

١- الأصوات الإنجارية

وتسمى أيضا بالوقفات Stop عندما ينسد مجرى الهواء انسدادا تاما، تحتجز كمية الهواء خلف نقطة الإنسداد في حالة ضغط أعلى من ضغط الهواء الخارجي، حتى إذا انفك هذا الإنسداد، وانفصل العضوان المتصلان لسد المجرى انفصالا مفاجئا، اندفع الهواء الداخلي ذو الضغط الثقيل إلى الهواء الخارجي ذي الضغط الأخف محدثا جرسا انفجاريا.^{٢٦} وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات الإنجارية هي:

/b/, /d/, /g/, /p/, /t/, /k/

وأما في اللغة العربية هي:

/ب/, /ض/, /د/, /ط/, /ق/, /ت/, /ك/

^{٢٥} تغريد السيد عنبر, دراسات صوتية, (القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم, ١٤٠١هـ), ص. ٥٤
^{٢٦} د. تمام حسن, مناهج البحث في اللغة, (الدار البيضاء المغرب: دار الثقافة, ١٩٨٦م), ص. ١١٢

٢- الأصوات الإحتكاكية

تقترب أعضاء النطق عن بعضها البعض ويضيق مجرى الهواء الخارج من الرئتين في موضع من مواضع النطق بحيث يحدث الهواء في خروجه احتكاكا مسموعا.^{٢٧} وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/f/, /v/, /s/, /z/, /sy/, /h/, /kh/, dan /x/

وأما في اللغة العربية هي:

ث, /س, /ش, /ح, /ه, /خ, /ز, /ذ, /ظ, /ع, /غ dan /

٣- الأصوات المركبة

هذه الأصوات تسمى الأصوات الانفجارية الاحتكاكية حيث يبدأ الصوت انفجاريا وينتهي احتكاكيا وأكثرها شيوعا صوتان هما:

/c/, dan /j/

وأما في اللغة العربية هي:

/ج/

^{٢٧} كمال محمد بشر, علم اللغة العام..., ص. ١١٨

٤ - الأصوات الأنفية

تتكون الأصوات الأنفية بأن يجس الهواء حبسا تاما في موضع من الفم ولكن ينخفض الحنك اللين مما يمكن الهواء من النفاذ عن طريق الأنف.^{٢٨} وفي اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/m/, /n/

وأما في اللغة العربية هي:

/م/, /ن/ dan,

٥ - الأصوات التكرارية

تتردد مخارجها بين اللثة الأمامية واللثة الخلفية واللهاة، وتتردد عقبها بين الإلتعاق والإحتكاك والتضييق.^{٢٩} في اللغة الإندونيسية كان الصوت هي:

/r/

وأما في اللغة العربية هي:

/ر/

٦ - الأصوات الجانية

فيها يخرج الهواء في جانب أو جانبي الفم من طرف أو طرفي اللسان

وصوتها في اللغة العربية:

^{٢٨} نفس المرجع، ص. ١٣٠
^{٢٩} تغريد السيد عنبر، دراسات صوتية...، ص. ٣٠٠

/ل/

٧- أنصاف الحركات

إن هذه الأصوات من حيث النطق الصرف تقترب من الحركات في صفاتها ولكنها في التركيب الصوتي للغة تسلك مسلك الأصوات الصامتة. في اللغة الإندونيسية كانت الأصوات هي:

/y/, dan /w/

وأما في اللغة العربية هي:

/ي/

ب. المباحث الموصولة

١. الرسالة من الأخ أدي براسيتيا، ١٠٤٢٠٠٠٣، برنامج دراسة تعليم اللغة العربية، كلية التربية وتدريب المعلمين، جامعة سنن كاليجاغا الإسلامية الحكومية، يوجياكارتا، عام ٢٠١٧ بعنوان أطروحة "التحليل التباين الصوتي للغة العربية والإنجليزية وآثاره في تدريس اللغة العربية". تهدف هذه الدراسة إلى تحديد الصوتيات باللغتين العربية والإنجليزية وأوجه التشابه والاختلاف بينهما. بالإضافة إلى ذلك، تحلل هذه الدراسة أيضاً الصعوبات الصوتية بين اللغتين

وآثارها في التعلم. الهدف من هذه الدراسة هو التباين الصوتي بين اللغة العربية والإنجليزية، وصعوبات النطق الصوتية، وكيفية تضمينها في التعلم. الطريقة المستخدمة هي التحليل الوصفي، مع طرق دراسة الأدب. تشير نتائج هذه الدراسة إلى وجود أوجه تشابه واختلاف في اللغة العربية الصوتية واللغة الإنجليزية، أحد العوامل التي تسبب صعوبات في نطق الأصوات العربية هو وجود حروف أو أصوات غير موجودة في اللغة الإنجليزية.

٢. المجلة من شه خالد، رحمة فثرياني، محمد سحنان، و اثناني هاريف، و شفار

الدين، و ويز القرن، في عام ٢٠١٩ بالموضوع " A Contrastive

"Analysis of Indonesia and Arabic Phonetics". تهدف

هذه الدراسة إلى: (١) وصف أوجه التشابه بين الصوتيات الإندونيسية والعربية ،

(٢) شرح الاختلافات بين الصوتيات الإندونيسية والعربية ، (٣) تقديم صيغة

لتعلم اللغة العربية لمساعدتهم على فهم اللغة العربية بسهولة أكبر. يستخدم هذا

البحث نهجًا وصفيًا مقارنًا نوعيًا. تشير نتائج هذه الدراسة إلى ما يلي: (١)

هناك ١٥ صوتًا مشابهًا بين الإندونيسية والعربية ، (٢) هناك ٧ صوتيات

إندونيسية ليست باللغة العربية ، (٣) هناك ١٣ صوتًا عربيًا ليست باللغة

الإندونيسية.

الباب الثالث

طرق البحث

أ. نوع البحث

يستخدم الباحث بحث الميداني. وطريقة بحث الميداني هي طريقة البحث المبينة على طبيعة postpositivisme، تستخدم لفحص ظروف الجسم الطبيعية (على عكس التجارب) حيث يكون الباحث أداة رئيسية، وأخذ عينات هادف purposive و snowball من مصادر البيانات، وطريقة الجمع مع التثليث (مجتمعة)، وتحليل البيانات هو استقرائي/نوعي، ونتائج البحث النوعي تسدد على المعنى بدلا من العمومية.¹

يعتمد الباحث في هذا البحث على المنهج الظواهر، يعني لتعبير الظواهر والواقع. ومصطلح الظواهر مستخدم غالبا كعبارة عامة للإشارة إلى تجارب ذاتية لأنواع وأنواع مختلفة من المواضيع التي تمت مواجهتها. خصوصا، يشير هذا المصطلح إلى بحث منضبط حول الوعي من منظور الشخص الأول.²

من خلال هذا البحث، يرجى هذا البحث يحصل على معلومات متعمقة عن الصعوبات من صوامت اللغة العربية.

¹ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2017), hlm. 15.

² Lexy J Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2017), hlm. 15.

ب. موضوع البحث

موضوع البحث هو مصدر للحصول على معلومات البحث. ويقال أن تعيين الموضوع هو تحديد البيانات المصدرية. في البحث النوعي، ومصطلح الموضوع يسمى المخبر، أي شخص الذي يقدم معلومات حول البيانات المتعلقة بالبحث. وفي هذا البحث كانت مواضع البحث:

- ١- معلم اللغة العربية، كالموضوع الرئيسي في هذه الدراسة للحصول على معلومات دقيقة.
- ٢- الطلاب، المعلومات التي يحصل عليها الباحث من الطلاب هي مشجعة للغاية في عملية الحصول على بيانات تعليم اللغة العربية عن صعوبات النطق من صوامت اللغة العربية للطلاب غير العرب.

ج. طرق جمع البيانات

يقدم الباحث جمع البيانات خطوة مهمة في البحث لأنه يهدف إلى الحصول على البيانات. ولذلك لازماً أن يستخدم البحث الميداني إجراء جمع البيانات عن طريق المقابلة والملاحظة والوثيقة. لجمع البيانات والمعلومات المطلوبة عند الباحث، فيستخدم هذه البحث قاعدتين هما:

١- طريقة الدراسة المكتبية

٢- طريقة البحث الميداني

١. طريقة دراسة المكتبية

الإستعداد التي يلزم على الباحث هو أن يستخدم البيانات من المطبوعات المتعلقة. دراسة المكتبية هي أساس العاعدة، سواء كان للمخبرة

الميدنية أو للمخبرة الوثيقة. إذن، لا يمكن إجراء البحث دون دراسة المكتبية.^١

وتلزم دراسة المكتبية لجمع المعلومات المتعلقة بموضع البحث، ويمكن للمطبوعات العربية الموجودة أن تساعد في توفير المعلومات والحقائق المطلوبة في هذا البحث.

٢. طريقة البحث الميداني

طريقة البحث الميداني هي نشاط المراقبة المباشرة للأمر المتعلقة بموضوع البحث. تنقسم مصادر البيانات إلى نوعين، مصدر البيانات الأساسي ومصدر البيانات الثاني. مصدر البيانات الأساسي هو المصدر التي يتصل في ميدان البحث مباشرة أثناء إجراء البحث، وأما مصدر البيانات الثاني هو مصدر التي توجد من ظروف أو خبرات دقيقة كالمراجعات والأوراق والكتب العلمية. في طريقة البحث الميداني يستخدم الباحث عدة إجراءات جمع البيانات عن طريق المقابلة والملاحظة والوثيقة. نتائج البحث التي توجد من الملاحظة هي البيانات الأساسية عند الباحث، وأما نتائج البحث التي توجد من المقابلة والوثيقة هي البيانات الثانية في وصف نتائج البحث.

١ - المقابلة

قيام الأسئلة المتكررة مباشرة إلى مصادر البحث للحصول على البيانات. الهدف من المقابلة في هذا البحث هي استكمال المعلومات التي تم الحصول عليها من الملاحظة الباحث.

¹ Masri Singarimbun dan Sofian Effendi, Metode Penelitian Survei, (Jakarta : LP3ES PT.Midas Surya Grafindo, 1987), 70.

في هذا السياق، أجرى الباحث مقابلة من خلال طرح عدد من الأسئلة على معلم اللغة العربية والطلاب الصف الثامن في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا المتعلقة بالإجابة على صياغة المشكلة في البحث.

٢- الملاحظة

قيام الملاحظة مباشرة على الأمور المتعلقة بموضوع البحث. تستخدم الملاحظة لمعرفة الحالة العامة عن المدرسة، التي تحتوي على الموقع الجغرافي والتعليم المعلم والبنية التحتية والحصول على حول عملية التعليم اللغة العربية التي تتعلق بصعوبات النطق من صوامت اللغة العربية.

٣- الوثيقة

الوثيقة هي طريقة التي تستخدم للحصول على البيانات لمعرفة الأشياء كالملاحظة والتحويل والكتب وجداول الأعمال و غيرها. وتستخدم هذه الطريقة لتخزين البيانات الوثائقية مثل البيانات المتعلقة بعدد الطلاب والمعلم والموظف والهيكلة التنظيمي والمرافق والبنية التحتية والموقع الجغرافي وكذلك الوثيقة الأخرى التي يمكن استخدامها لإكمال البيانات.

ب. طرق تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية ترتيب تسلسل البيانات، والتنظيم في نمط، وصف ووحدة أساسية. في هذه الأثناء، رأى Suprayogo، كما نقل Tanzeh، أن تحليل البيانات هو سلسلة من الأنشطة لمراجعة والتجميع والتنظيم والتفسير والتحقق من البيانات بحيث يكون للظاهرة قيم اجتماعية وأكاديمية وعملية.^٢

² Ahmad Tanzeh, *Metodologi Penelitian Praktis*. (Yogyakarta: Teras, 2011), hlm. 96.

تحليل البيانات في هذا البحث القيام به منذ قبل الدخول في الميدان، بينما في الميدان وبعد الإنتهاء في الميدان. ويجري تحليل البيانات على أساس مستمر حتى تشبع البيانات.

من غير المفترض بالضرورة أن يتم عرض البيانات التي تم جمعها في التقرير البحثية، فإن عرض هذه البيانات هو لإظهار البيانات للقارئ عن الواقع الفعلي الذي يحدث وفقا لتركيز موضوع البحث، وبالتالي فإن البيانات المقدمة في البحث هي بطبع البيانات المتعلقة بالموضوع. المناقشة التي تحتاج إلى تقديمها. الأنشطة في تحليل البيانات هي تخفيض البيانات وعرض البيانات والإستنتاج/التحقق من البيانات.³

١- تخفيض البيانات

البيانات التي توجد من البحث الميداني، فإنه يحتاج إلى أن يتم تسجيلها بعناية ومفصلة. يعني تقليل البيانات تلخص كل المعلومات والبيانات التي توجد من جمع البيانات السابق (الملاحظة والمقابلة والوثيقة).

استنادا إلى المراحل السابقة، يمكن الحصول على البيانات المهمة والمطلوبة في البحث كموضوع وعملية بحث وفقا للبحث نفسه للعثور على نتائج جديدة. يستخلص النتائج الجديدة من نتائج البحث أشياء محددة يحصل عليها الباحث مقارنة بالدراسات السابقة.

بحيث تكون هذه النتائج محدثة لتقديمها في المرحلة التالية. يمكن للبيانات التي تم تلخيصها أن تعطي صورة أعمق لنتائج الملاحظة، وهي البيانات التي توجد من صعوبات النطق من صوامت اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا

³ Sugiono. *Op.cit.*. hlm. 337

٢- عرض البيانات

ويتم عرض البيانات من أجل تنظيم نتائج التخفيض عن طريق التأليف في الوصف مجموعة من المعلومات التي توجد من نتائج التخفيض، وذلك لتوفير إمكانية الإنتاجات واتخاذ الإجراءات. تم وصف هذه البيانات المنظمة بحيث تكون ذات معنى في الشكل الوصفي.

في هذا السياق، يقدم البيانات عن نتائج البحث التي توجد من موقع البحث، وتحديدًا بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا تستند البيانات التي تم الحصول عليها إلى نتائج المقابلة مع مختلف الأطراف ذات الصلة، مثل رئيس المدرسة ومعلم اللغة العربية والطلاب الذين يدرسون بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا إلى جانب البيانات المقدمة بناء على نتائج الملاحظات التي تم إجراؤه في موقع البحث، وعرض وثائق نتائج البحث الذي تم إجراؤه يتعلق بالصعوبات من صوامت اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا.

٣- الإستنتاج والإثبات

الإستنتاج والإثبات منها هو تقديم الإستنتاجات حول نتائج التفسير والتقييم. وفي هذا النشاط، تكون الإستنتاجات في المرحلة الأولى مفتوحة. يظهر الإنفتاح في ختام المرحلة الأولى مرونة الإستنتاجات الأولية للبحث. لذلك، في المرحلة النهائية من إعداد الإستنتاجات، ابدأ من كتب، لكن تظل مرنا بشأن البيانات ذات الصلة التي توجد في البحث. بالطبع تم تخفيض وتحليل البيانات المستخلصة بناء على الملاحظات الميدانية، ثم شرح الباحث.

في هذا السياق، يستخلص الباحث الإستنتاجات في الباب الخامس بناء على النتائج في المجال التي تم تحديدها في مناقشة البحث في الباب الرابع ووفقا

لصياغة المشكلة وأهداف البحث الواردة في الباب الأول، وهي الدراسات
البحثية حول صعوبات النطق من صوامت اللغة العربية في المدرسة الثانوية
الأزهر تالوك سنتوسا.

الباب الرابع

أ) نتيجة عامة

١. التاريخ وتطوير المدرسة

تم إجراء هذا البحث في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا، الواقع في شارع أجامو، تالوك سنتوسا، فاني هولو، لبوهان باتو، منطقة سومطرة الشمالية. في سنة ١٩٨٩ تم بناء الفصول الدراسية على شارع أجامو، لبوهان باتو. في بداية إنشاء المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا كمركز الموارد التعليم، كان هناك ٣ فصول، وذلك بفضل الجهود الشاقة التي بذلتها المدرسة الحالية، وقد وصلت مساحة التعليم الآن إلى ٦ فصول تليها مساحات أُجريت^١. منذ السنة ١٩٨٩ وحتى الآن، تم قيادة المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا من قبل العديد من رؤيس المدرسة:

أ. الحاج فارد إلياس هراهف (من سنة ١٩٨٩ إلى سنة ١٩٩٥)

ب. حجة نور سليمى لوييس (من سنة ١٩٩٥ إلى سنة ٢٠٠٢)

ج. الحاج سلمان منتي الماجستير (من سنة ٢٠٠٢ إلى سنة ٢٠١٣)

د. شفرياني علما هراهف (من سنة ٢٠١٣ حتى الآن)^٢

^١ Dokumen Analisis Strategis Kondisi Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa Berdasarkan Letak Geografisnya Tahun 2019-2020. Dikutip pada tanggal 10 Agustus 2020

^٢ Dokumen Profil Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa Tahun 2019-2020. Dikutip pada tanggal 10 Agustus 2020

٢. رؤية ومأمورية وغاية المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا

أ. رؤية

دفعت التطورات والتحديات المستقبلية مثل: تطوير العلوم والتكنولوجيا، والعملة السريعة جدا، وتغيير الوعي العام والآباء بالتعليم إلى الإستجابة لهذه التحديات والفرص. المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا لها صورة أخلاقية تصف صورة المدرسة المطلوبة في المستقبل وتتجلى في رؤية المدرسة: إدراك الطلاب المتفوقين والإيمان والتقوى والأخلاق الكريمة.

ب. مأمورية

- ١) تطبيق التعليم بشكل فعال حتى يتطور الطلاب على النحو الأمثل
- ٢) رعاية وبتطوير البيئة والسلوك الديني حتى يتمكن الطلاب من ممارسة دينهم والعيش فيه حقيقيا.
- ٣) تعزيز وتطوير السلوك الكريم بالثناء والمهذب حتى يصبح الطلاب أسوة للأصدقاء والمجتمع.
- ٤) تعزيز وتطوير السلوكيات الحياتية الكريمة واللطيفة في المجتمع.

ج. غاية

(١) تحسين وتطوير وتعريف على المواقف والسلوك التي تتوافق مع الأخلاق الكريمة في ممر الإيمان والتقوى.

(٢) تطوير العلوم والتكنولوجيا

(٣) تحسين تنفيذ أنشطة التعليم الفعالية والإبداعية والمبتكرة

(٤) تحقيق بيئة تعليمية صحية ومفضية وإسلامية

(٥) زيادة وتطوير إمكانات الطلاب وفقا لمواهبهم واهتماماتهم

(٦) قم بتكوين فريق، وكادر ليكونوا مشاركين في مختلف المسابقة

والمسابقات بما في ذلك أولمبياد اللغة الإنجليزية والفيزياء والتي من المتوقع

أن تكون قادرة على جعل أبطال المقاطعات والمستوى الوطني

(٧) تطوير مختلف الممارسات الدينية، من بين أمور أخرى، الحج ماناس،

الجنث، التهليل للمعلمين والممارسين، تحفظ القرآن.

(٨) تطوير الإمكانيات المختلفة التي يمتلكها الطلاب من خلال الأنشطة

اللامنهجية المختلفة بما في ذلك: مهارات التحدث باللغة العربية،

مهارات التحدث باللغة الإنجليزية، مهارات الخياطة، الرسم، الرقص،

نصيب، باسكيبرا، الصليب الأحمر للمراهقين، كرة السلة، الهوكي، كرة

اليد، ودرام باند.^١

٣. الهوية المدرسة

أ. اسم المدرسة : المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا

ب. إحصائيات المدرسة : ١٢١٢١٢١٠٠٠٥٠ :

ت. منطقة : سومطرة الشمالية

ث. الحكم الذاتي الإقليمي : وزارة الدينية المركزية

ج. محافظة : فاني هولو

ح. قرية : تالوك سنتوسا

خ. الشارع : أجامو

د. ناحية : لبوهان باتو

ذ. حالة المدرسة : أهلية

ر. الإعتماد : A

ز. شهادة المصدر : وزارة الدينية المركزية

س. سنة دائمة : ١٩٨٩ :

ش. أنشطة التعليم : يوم كامل^٢

¹ Dokumentasi dari Tata Usaha Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa. Diambil pada tanggal 10 Agustus 2020

٤ . الهيكل التنظيمي

الجدول ٤,١ قائمة الهيكل التنظيمي المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا^٣

| رقم | اسم | وظيفة |
|-----|--------------------|---------------------|
| ١ | شفريانا علمة هراهف | رئيس المدرسة |
| ٢ | فخر الدين | نائب رئيس المدرسة ١ |
| ٣ | نذر الإدخام | نائب رئيس المدرسة ٢ |
| ٤ | أحمد شكري نسوتيون | نائب رئيس المدرسة ٣ |
| ٥ | إثنيي رمضان | نائب رئيس المدرسة ٤ |
| ٦ | هرمان يوس نسوتيون | رئيس الإدارة |
| ٧ | محمد إلهام هراهف | أمين صندوق المدرسة |

الجدول ٤,٢ قائمة الفصل المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا

| فصل التاسع | فصل الثامن | فصل السابع |
|------------|------------|------------|
| IX-1 | VIII-1 | VII-1 |
| IX-2 | VIII-2 | VII-2 |

² Dokumentasi dari Tata Usaha Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa. Diambil pada tanggal 10 Agustus 2020

³ Dokumentasi dari Tata Usaha Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa. Diambil pada tanggal 10 Agustus 2020

مصدر البيانات: البيانات الإحصائية في مكتب إدارة المدرسة الثانوية الأزهر تالوك

سنتوسا في سية ٢٠٢٠.

٥. المعلم

يبلغ إجمالي العاملين في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا عاما،

ويتكون من ٤ موظفين و ١٢ معلمين.

الجدول ٤,٣ قائمة المعلم وموظف المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا^٤

| رقم | اسم | وظيفة | |
|-----|--------------------|--------------|-----------|
| | | اسم | خريج |
| ١ | شفريانا علما هراهف | رئيس المدرسة | ٢٠٠٥-١٧-٧ |
| ٢ | أحمد شكري | معلم المشارك | ١٩٨٩-١٧-٧ |
| ٣ | فخر الدين | معلم المشارك | ١٩٩٨-١-٧ |
| ٤ | حامد رحاياتي | معلم المشارك | ٢٠٠١-١٧-٧ |
| ٥ | ألفياني لوبيس | معلم المشارك | ١١٩٦-١٧-٧ |
| ٦ | سريمان هراهف | معلم المشارك | ٢٠٠٩-١٧-٧ |

⁴ Dokumen Profil Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa Tahun 2019-2020.
Dikutip pada tanggal 11 Agustus 2020

| | | | |
|-----------|--------------|--------------------|----|
| ٢٠١٤-١-٧ | معلم المشارك | أمنان هاسيبوان | ٧ |
| ٢٠٠٩-٢٠-٧ | معلم المشارك | ميغى سمسيكا | ٨ |
| ٢٠١٠-١٧-٧ | معلم المشارك | مرلينا | ٩ |
| ٢٠٠٦-١-٨ | معلم المشارك | أمي خيران | ١٠ |
| ٢٠١٣-١-٧ | معلم المشارك | فتري أمن هاسيبوان | ١١ |
| ٢٠١٣-١-٧ | معلم المشارك | نافا يوليانا | ١٢ |
| ١٩٩٩-١-٨ | رئيس الإدارة | هرمان يوس ناسوتيون | ١٣ |
| ٢٠١٠-٨-٩ | أمين المدرسة | محمد إلهام هراهف | ١٤ |
| ٢٠١١-٨-٤ | حارس الأمن | عمران راشد هراهف | ١٥ |

٦. الطلاب

إجمالي عدد الطلاب في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا هو ٦

فصول تتكون من فصلين للصف السابع وفصلين للصف الثامن وفصلين للصف

التاسع. ويقوم الباحث بعمل فصل واحد يعني فصل السابع كعينة البحث. فيما

يلي بيانات الطلاب الصف السابع في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا

.٢٠٢٠/٢٠١٩

الجدول ٤,٤ قائمة الطلاب الناشطين في الفصل السابع في السنة

٢٠٢٠/٢٠١٩

| جملة | جنس | | ولي الفصل | فصل | رقم |
|------|-----|-----|-----------|-------|-----|
| | بنت | رجل | | | |
| ٢٩ | ١٧ | ١٢ | MS | VII-1 | ١ |
| ٢٨ | ١٥ | ١٣ | RW | VII-2 | ٢ |
| ٥٧ | ٣٢ | ٢٥ | الجملة | | |

الجدول ٤,٥ قائمة الطلاب الناشطين في الفصل الثامن في السنة

٢٠٢٠/٢٠١٩

| جملة | جنس | | ولي الفصل | فصل | رقم |
|------|-----|-----|-----------|--------|-----|
| | بنت | رجل | | | |
| ٣٠ | ١٨ | ١٢ | EL | VIII-1 | ١ |
| ٢٩ | ١٥ | ١٤ | JL | VIII-2 | ٢ |
| ٥٩ | ٣٢ | ٢٥ | الجملة | | |

الجدول ٤,٦ قائمة الطلاب الناشطين في الفصل التاسع في السنة

٢٠٢٠/٢٠١٩

| جملة | جنس | | ولي الفصل | فصل | رقم |
|------|-----|-----|-----------|------|-----|
| | بنت | رجل | | | |
| ٣٠ | ١٨ | ١٢ | RA | IX-1 | ١ |
| ٣١ | ١٧ | ١٤ | EV | IX-2 | ٢ |
| ٦١ | ٣٢ | ٢٥ | الجملة | | |

مصدر البيانات: البيانات الإحصائية في مكتب إدارة المدرسة الثانوية الأزهر تالوك

سنتوسا في سنة ٢٠٢٠

٧. المرافق المدرسية والبنية التحتية

١. مرافق الحالة المادية للمدرسة

(أ) مساحة الأرض: ٤٤٥٠ م^٢

(ب) عدد الفصول الدراسية: ٦ فصول

(ت) حجم الفصول الدراسية: ٧ x ٧ م^٢

(ث) المباني القائمة الأخرى: -

(١) غرفة رئس المدرسة : اتساع ٨ x ٨ م^٢

(٢) غرفة المعلم : اتساع ٨ × ٢٠ م^٢

(٣) مكتبة : اتساع ٣٠ م^٢

(٤) إدارة : ٨ × ٨ م^٢

(٥) معمل MIPA : اتساع ٣٥ م^٢

(٦) معمل الحاسوب : اتساع ٨ × ٨ م^٢

(٧) وحدة صحة الطلاب : اتساع ٨ × ٨ م^٢

(٨) حمام : اتساع ١,٥ × ٢ م^٢

(٩) غرفة المشورة : اتساع ٨ × ٨ م^٢

(١٠) ميدان الرياضة : اتساع ٣٠ × ٢٠ م^٢

(١١) مصلى : اتساع ١٥ × ٢٠ م^٢

(١٢) غرفة MGMP : ٨ × ٨ م^٢

٢. حالة البيئة المدرسة

(١) نوع المبنى الذي يديط بالمدرسة

أ) الجانب الأيمن : متجر الملابس

ب) الجانب الأيسر : مطعم بادانج

ج) الجانب الأمام : ملعب كرة القدم

(د) الجانب الورياء : أرض خالية

(٢) حالة البيئة المدرسة

(أ) معمل : موجود

١. جنس : دائم

٢. كمية : كاف

٣. جودة : جيد

(ب) معمل MIPA

١. جنس : دائم

٢. كمية : كاف

٣. جودة : جيد

(ج) غرفة المشورة

١. جنس : دائم

٢. كمية : كاف

٣. جودة : جيد

(ح) غرفة الإدارة

١. جنس : دائم

٢. كمية : كاف

٣. جودة : جيد

خ) معمل الحاسوب

١. جنس : دائم

٢. كمية : كاف

٣. جودة : جيد جدا

د) غرفة MGMP

١. جنس : دائم

٢. كمية : كاف

٣. جودة : جيد^٥

⁵ Dokumen Profil Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Medan Tahun 2019-2020. Dikutip pada tanggal 11 Agustus 2020

ب) نتيجة خاصة

النتيجة الخاصة لهذا البحث هي التعرض للنتائج التي توصل إليها الباحث من خلال المراقبة والمقابلات ودراسات الوثائق. وقد تم الرصد من خلال إجراء مراقبة مباشرة لأنشطة التدريس والتعليم التي تجري في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا، وخاصة في الفصل السابع باللغة العربية.

وبعد ذلك، أجرى الباحث مقابلة من خلال عقد أسئلة وأجوبة مباشرة وبعث مع العديد من المخبرين الذين كانوا مرتبطين بشكل مباشر أو غير مباشر في هذا البحث، وهي: مدرس اللغة العربية في الفصل السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا، والطلاب من الفصل السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا (قائمة المقابلة).

كطريقة أخرى لجمع البيانات، يوثق الباحث أنشطة التعليم التي يتم تنفيذها بشكل رئيسي فيما يتعلق بصعوبات النطق من صوامت اللغة العربية والأشياء الأخرى المطلوبة في هذه الدراسة.

١. أنشطة التعليم اللغة العربية الفصل السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك

سنتوسا

ولا يزال حضور المعلم في عملية التدريس والتعليم يلعب دورا هاما. دور المعلم في عملية التعليم لا يمكن أن تحل محلها الآلات، وأجهزة الراديو، ومسجلات الشريط أو من قبل معظم أجهزة الكمبيوتر الحديثة. ولا يزال هناك الكثير من العناصر البشرية مثل المواقف وأنظمة القيم والمشاعر والدوافع والعادات وغيرها التي من المتوقع أن تكون نتيجة لعملية التعليم، لا يمكن تحقيقه من خلال هذه الإدارات.^٦ في عملية التعليم والتدريس، يكون للمعلم دور ومكان مهم جدا ومؤثر. وهذا هو، المعلم لديه المهمة والسلطة والمسؤولية لتوجيه وتعزيز وتخطيط وتنفيذ التعليم في المدرسة.

المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا هي واحدة من المؤسسات التعليمية التي تسعى إلى إعطاء الأولوية والأوليات لنوعية الطلاب. ولا يمكن إنكار أن جودة الطلاب تتأثر بالتأكيد بجودة المعلم التدريسي. والمبدأ هو أن كفاءة المعلم أحد العوامل التي تدعم قدرة الطلاب في النطق يعني مهارة القراءة. ومن المؤمل أن يكون المعلم، بكفاءته، قادرا على أن يكون قابلا للاختلاف وأن ينفذ التعلم

⁶ Nana Sudjana, *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2011) hlm. 12

المفضي إلى ذلك. خاصة في تعليم اللغة العربية التي هي لغة أجنبية معقدة في المواد المقدمة.

المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا بها معلمان للغة العربية في الفصل السابع وهما أمي خيران وفخر الدين. كان معلم اللغة العربية الإثنائية في الفصل السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا من بينهم خارجين من الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية وكلية علوم التربية والتعليم شعبة التدريس اللغة العربية.

التعليم والتدريس هو في الأساس عملية، وهي عملية التنظيم، وتنظيم البيئة حول الطلاب بحيث يمكن أن تعزز وتشجع المعلمين على القيام بعملية التعليم. في المستوى التالي من التعليم هو عملية توفير التوجيه والمساعدة والتوجيه، ومساعدة الطلاب في عملية التعليم. في هذا المفهوم، دور المعلم هو رائد في التعليم، والميسر في التعليم. التعليم لا يعطي أو يقدم دروساً، بل عملية التعليم الطلاب. إن عملية التعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا منصوره أكثر وضوحاً وتفصيلاً سيتم عرضها في القسم التالي.

أ. عملية تعليم اللغة العربية فخر الدين

(١) الأنشطة المقدمة

أ) ابداء التعليم بالناجع

العمل الأول في تنفيذ التعليم هو فتح الدرس. فتح الدرس هو خطوة المعلم لكسب اهتمام واستعداد الطلاب حتى يتمكنوا من التركيز على المواد التي سوف التعليم. في هذه العملية يفعله المعلم هو أن يقول التحيات كالسلام ونستمر بتوبيخ أو تحية وسؤال كيف يتحدث الطلاب بالعربية مثل "كيف حالكم؟". مع هذا، يمكن للمعلم جذب انتباه الطلاب، مع جميع الطلاب الإجابة على أسئلة المعلم بحماس. ثم يأخذ المعلم حضور الطلاب عن طريق استدعاء أسماء الطلاب واحدة تلو الأخرى.

بعد أداء الحضور، يقوم المعلم على الفور بإجراء ملاحظة واعية (الإستثناء) من خلال طرح المواد التي تم تعلمها من قبل عن الفعل. يطلب المعلم من الطلاب ليذكر الأفعال أو الأسماء التي يعرفها الطلاب الذين يستخدمون اللغة العربية. ثم يطلب المعلم من الطلاب فتح كتاب اللغة العربية المستخدم للتعليم.

(٢) الأنشطة الأساسية

(أ) القدرة على سطرة التعليم

أولاً، يطلب المعلم من الطلاب فتح التمرين من كتاب حزمة الدروس باللغة العربية. الكتاب المستخدم هو كتاب حزم اللغة العربية من منهج العلمي ٢٠١٣ للصف السابع. يطلب من كل طالب أن يكون قادراً على فهم وإجادة الأسئلة الممارسة الواردة في الكتاب وفقاً للأسئلة أو التمرين المقدمة في الكتاب. وخلال عملية العمل على الأسئلة أو التدريبات، يمكن للطلاب مناقشة مع أصدقائهم.^٧

في إجراء التعليم السيد فخر الدين أكثر هيمنة ويميل إلى مطالبة الطلاب بالعمل على حل المشكلة أو التدريبات أولاً. بعد فهم والعمل على المشكلة الجديدة شرح المواد. حينما تقديم التعليم بشكل واضح ولكن أقل منهجية في توفير المواد، يمكن للطلاب متابعة الدروس بشكل جيد وفهم المواد التي قدمها المعلم من الفصل السابع اسمه رمضان خلال كما يالي:

"في تعليم فخر الدين أكثر هيمنة ويميل إلى العمل مباشرة على الأسئلة بدلاً من شرح المادة أولاً. بالإضافة إلى ذلك، فخر الدين في تقديم المواد بطريقة بطيئة ولطيفة، ولكن على الرغم من وجود الصعوبات في البداية، تم شرح

⁷ Hasil observasi pembelajaran yang dilaksanakan oleh Fakhruddin S.Pd pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 09:00 WIB di kelas VII-1.

الأسئلة بطريقة متماسكة وواضحة. لذلك يمكننا أن نفهم أين يكمن الخطأ، وفي تسليم المواد سهلة الفهم^٨

في تنفيذ وشرح المادة من فخر الدين يمكن ربط المواد مع المعرفة المناسبة وذات الصلة إلى الحياة اليومية. على السبيل المثال، أوضح أنه في الحياة اليومية نستخدم اللغة العربية ونتحدثها أيضا على الرغم من استيعابها باللغة الإندونيسية. فخر الدين يطلب الطلاب أن يذكر كلمة الإندونيسية يعني الفعل ثم يحولها إلى اللغة العربية ويطلب الطلاب أن يستمعوا وأعدوا كما ينطق المعلم.^٩

وفي هذا الحال، لا يمكن إنكار أن المعلم يجب أن يكون قادرا على شرح الأشياء المختلفة المتعلقة بالموضوع للطلاب. يجب أن يكون التفسير مناسباً بالتأكيد وفقا لمستوى الفهم والقدرة على التفكير الطلاب.

ب) القدرة على تطبيق استراتيجيات التعليم الناجع

قام الأستاذ فخر الدين كمدرس اللغة العربية، من الناحية العملية، بالحصول على التوضيح يوضح أن المعلم في إيصال وشرح المادة باستخدام طريقة المحاضرة والمناقشة والسؤال والإجابة. وطريقة التدريس المشتركة بين

^٨ Hasil wawancara dengan Ramadhan Hilal sis wa kelas VII-1 pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 10:30 di dalam ruang kelas VII-1

^٩ Hasil observasi pembelajaran yang dilaksanakan oleh Fakhruddin S.Pd pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 09:35 WIB di kelas VII-1

طريقتين وثلاث طرق تعليمية هي ضرورة في عملية التعليم. على الرغم أن طريقة المحاضرة بها نقاط ضعف كثيرة، إلا أنه لا يمكن التخلي عنها، لأن المحاضرات ضرورية أيضا لنقل المعلومات من خلال التفسيرات الشفهية للمادة.

وشرح فخر الدين الموضوع بطريقة مفصلة وواضحة واتجاهية. في مؤشر مهارات إتقان الطبقة، كان يعمل كميسر. لأنه في هذه الحالة، يتعين على الطلاب أن يكونوا نشطين في التعليم. إن السيد إسحاق حسن هو أقل قدرة على تخصيص الوقت في عملية التعليم. على الرغم من أنه بدأ الدرس وانتهى في الوقت المننلسب، ولكن عند إعطاء الطلاب الوقت للعمل على الأسئلة، كان هناك الكثير من فترات الراحة. لذلك في منتصف الدرس الذي يستمر الكثير من الوقت الفارغ الذي يسبب الفصل الدراسية لتكون أقل ملاءمة لأن العديد من الطلاب الذين يتحدثون فيما بينهم. بالطبع في هذه الحالة، يجب أن يكون المعلم قادرا على توقع الإحتمالات المختلفة التي لا تؤدي إلى عدم فعالية الفصل الدراسي.

ج) القدرة على استفادة وسائل الإعلام في التعليم

في تعليم السيد فخر الدين استخدام مصادر التعليم في شكل كتاب منهج اللغة العربية ٢٠١٣، للصف السابع. يستخدم فخر الدين مرافق في الفصل مثل السبورات والعلامات والمسجلة.^{١٠}

د) تحريك والحفاظ على مشاركة الطلاب في التعليم

في هذه الحالة، يمكن للمعلم زيادة المشاركة النشطة للطلاب الذين يتم رؤيتهم في كل مرة ينتهي فيها المعلم من نقل المادة وشرحها، ويتيح المعلم دائما الفرصة للطلاب لطرح الأسئلة، خاصة في تعليم نطق كلمة اللغة العربية يطلب المعلم الطلاب أن ينطقوا الكلمة نطقا صحيحا أمام الفصل. كما قال السيد فخر الدين:

"نعم، نحن نسعى جاهدا للمعلم لطرح الكثير من الأسئلة، ويمكن أيضا الإجابة على الأسئلة، لأننا يمكن أن يشعر أن العلم سيكون أوسع وتنمو من خلال طرح"^{١١}

¹⁰ Hasil observasi pembelajaran yang dilakukan oleh Fakhruddin, S.Pd pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 10:30 WIB di kelas VII-1.

¹¹ Hasil wawancara dengan Fakhruddin, S.Pd, guru mata pelajaran bahasa Arab pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 10:30 WIB di depan Ruang Guru Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar Teluk Sentosa.

ذ) استخدام اللغة الصحيحة والسليمة في التعليم

في تقديم وشرح المادة، يستخدم المعلم المزيد باللغة الإندونيسية، وذلك لأنه يتكيف مع قدرات الطلاب. ومع ذلك، أثناء التعليم، يستخدم المعلم اللغة العربية أحيانا لتحية الطلاب في كل من فتح الدروس وإعطاء التعزيز وإغلاق التعليم.

في الإجابة على أسئلة الطلاب، يمكن للمعلم أن يشرح جيدا. وبالمثل، عندما يشرح المعلم كتابة، يمكن للمعلم الكتابة بوضوح على السبورة أو تشغيل المسجلة.^{١٢}

٣) الخاتمة

أ) المعلم ينهي التعليم بالناجع

في أنشطة التعليم، ينتهي دائما بإغلاق التعليم. إغلاق التعليم هو نشاط يقوم به المعلم ويهدف إلى إنهاء أنشطة التعليم. واستنادا إلى نتائج الملاحظة التي أجراها الباحث، فإن نشاط وضع الدروس التي تناولها السيد فخر الدين: في نهاية الدرس أوضح المادة التي تم تسليمها وقدم ملخصا، ولكن دون إشراك الطلاب. وفي نهاية تعليم المعلم يوفر مرة أخرى فرصة للطلاب لطرح الأسئلة التي لم يفهمها الطلاب. ومع ذلك، لا يطلب من أي من

¹² Hasil observasi pembelajaran yang dilaksanakan oleh Fakhruddin, S.Pd, pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 10:15 di kelas VII-1

الطلاب مرة أخرى. وبالتالي يفترض المعلم أن جميع الطلاب يفهمون بالمادة التي تم تدريسها.

في حالة عدم الإنتهاء من جميع الأسئلة المقدمة، يطلب المعلم من الطلاب الإجابة عن المشكلة والعمل كمهمة و يطلبهم أن يصحح نطقهم في المنزل. وتنتهي أنشطة التعليم بقول الحمدلة معا. أعطى فخر الدين تحياته الختامية من خلال التحية والإجابة عليها من قبل الطلاب.^{١٣}

(ج) الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا

في اللغة، كلمة "الصعوبات" هي اسم جمع من كلمة "الصعوبة" وهي صيغة (مصدر) من كلمة "صعب - يصعب - صعوبة". باعتباراً أخرى، توزن كلمة "صعوبة" بوزن "فعل"، لازماً هذا الوزن مستخدم بفعل اللازم يعني فعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به.

و في المصطلحات، في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كانت الصعوبة هي وضع صعب أو شيء صعب.^{١٤} النطق جاء من كلمة "نطق"، في قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة (KBBI) كان النطق هي كلمة أو جملة منطوقة.

¹³ Ibid.

¹⁴ Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008), hlm. 1386

كلمة "النطق" لها معنى العملية. في معجم اللغة العربية المعاصرة كان النطق هي تكلم بصوت وحروف تعرف بها المعاني.^{١٥} كما قال الله تعالى في القرآن الكريم العظيم:

{هذا كتابنا ينطق عليكم بالحق^{١٦}}

لذلك يمكن الإستنتاج أن صعوبة النطق هي حالة التي لا يتمكن فيها شخص ما من نطق الكلمات أو الأحرف المعينة.

أ. الأصوات اللغوية والنظام الصوتي

اللغة سر المبدع سبحانه في خلقه من بني الإنسان، ومن أجل نعمه عليهم والبشر ينطقون بها بيسر وسهولة، وتحقق ثمرتها في ثوان مع أن "ديناميكيته" وكيفية إصدارها لغز كبير حار العلماء في فهمه، لأنها في حقيقة أمرها عملية غاية في التعقيد.

بالإتفاق أن اللغة ظاهرة صوتية ومعنى أن الأصل في اللغة أنها نظام من الرموز الصوتية المنطوقة التي يتعامل بها الإنسان وقد تعامل الإنسان باللغة آلف السنين قبل أن يكتبها فاللغة تقوم أساس على الصوت.

^{١٥} د. أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨)، ص. ٢٢٢٩

^{١٦} سورة الجاثية: ٢٩

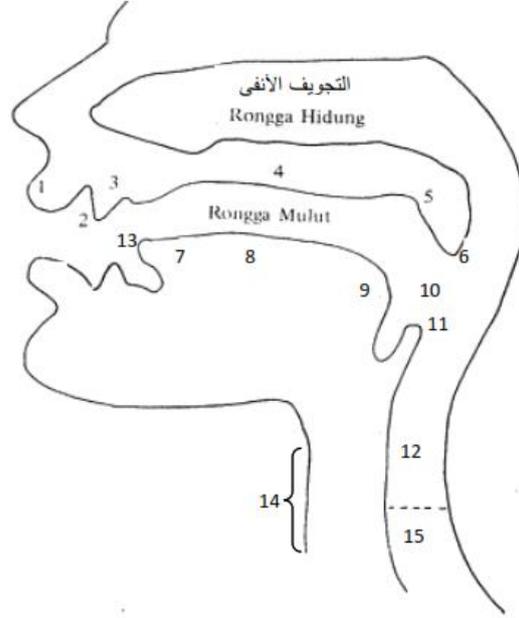
ويصدر الصوت عن الإنسان نتيجة لحدوث ذبذبة في حنجرتة، وذلك حيث يندفع الهواء أثناء عملية التنفس من الرئتين مارا في طريقه في الحنجرة وما فيها من الوترين الصتيين محدثا تلك الإترازات التي تنتقل - بعد خروجها من الفم أو الأنف خلال الهواء- في شكل موجات- حتى تصل إلى آذن السامع.

ب. أعضاء النطق

يعتمد تصنيف الأصوات اللغوية من الناحية الفسيولوجية أو النطقية على المعرفة الدقيقة بأعضاء النطق وعلى الفهم العلمى لعملية الكلام، ولذا يفيد البحث الصوتي من علم التشريح في التعريف بأعضاء النطق ومن علم الفسيولوجيا في معرفة وظائف هذه الأعضاء وكيفية قيامها بهذه الوظائف، لقد اصطلح الباحث في علم اللغة على تسمية الأعضاء التي تشترك في عملية النطق باسم أعضاء النطق أو أعضاء الكلام أو الجهاز الصوتي (Organ of Speech).

وهذه الأعضاء تقوم بأداء هذه الوظيفة عند الإنسان فقط ولها وظائفها الأساسية الأولى التي يجدها عند الإنسان وعند الكائنات الحيوانية الأخرى فالوظيفة الفسيولوجية الأساسية للأسنان ليست تكوين الأصوات.

أعضاء النطق (Organs of Speech)



لتعرف الصورة أعلاه، ستم شرح النقاط التالي ويتألف جهاز النطق من الأعضاء الآتية^{١٧}:-

| | | |
|-----------------|--------------------------|----|
| Lips | الشففتان | ١- |
| Teeth | الأسنان | ٢- |
| Teeth Ridge | اللثة (مقدم الحنك) | ٣- |
| Hard Palate | الحنك الصلب (وسط الحنك) | ٤- |
| Soft Palate | الحنك اللين (أقصى الحنك) | ٥- |
| Uvula | اللهاة | ٦- |
| Blade of Tongue | طرف اللسان | ٧- |
| Front of Tongue | مقدم اللسان (وسط اللسان) | ٨- |

^{١٧}د. كمال محمد بشر (الدكتور). ١٩٩٠م. علم اللغة العام (الأصوات العربية). القاهرة: مكتبة الشباب. ص: ٦٧.

| | |
|--------------------------|--------------------------------|
| Back of Tongue | ٩ - مؤخر اللسان |
| Pharynx | ١٠ - الحلق |
| Epiglottis | ١١ - لسان المزمار |
| Position of Vocal Chords | ١٢ - موقع الأوتار الصوتية |
| Tip of Tongue | ١٣ - ذلق اللسان (نهايته) |
| Larynx | ١٤ - منطقة الحنجرة (من الأمام) |
| Wind Pipe | ١٥ - القصبة الهوائية |

ج. الأصوات الصامتة

يعرف الصوت الصامت في علم الأصوات بأن ينحبس معه الهواء انحباساً محكماً فلا يسمح له بالمرور لحظة من الزمن يتبعها ذلك الصوت الانفجاري أو يضيق مجراه فيحدث النفس نوعاً من الصفير أو الحفيف.

في هذه الحالة، نظر الباحث عند الملاحظة في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا حينما هم يدرسون اللغة العربية، خاصة في تعليم الأصوات العربية يعني كثير منهم يقرأ الكلمة العربية بنطق غير صحيح ولو كان المعلم يسأل الطلاب أن يقرأ تلك الكلمة مرة أخرى، ما زال لا يستطيع نطقها جيداً. وقال فخر الدين عن هذه

المشكلة:

"في تعليم اللغة الأجنبية، خاصة في تعليم اللغة العربية هناك المشكلات، أحد منها يعني الصعوبات في نطقها نطقا صحيحا. إن هذه المشكلة تحدث لأن في اللغة العربية هناك الأصوات التي لا توجد في اللغة الإندونيسية كالعين والضاد والغين وغيرها"^{١٨}

١. الصوامت في اللغة العربية

مهما يكن فقد عنى العلماء قديما- ومازالوا يعنون حتى الآن- بالأصوات الصامتة وتشتد عنايتها مع مرور الأيام، وتقدم العلم وتنوع مناهجه ووسائله.

الإمام سيبويه له ترتيب مختلف في ترتيب الأبجدية العربية، رأى أن فرز الأبجدية العربية بناءً على المخرج، ويبدأ من أصوات الحلق إلى أصوات الشفتين. فيما يلي:^{١٩}

ء ا ه ع خ غ / ق ك / ج ش ي ض / ل ر ن / ط د ت / ص ز س / ظ ذ ث / ف ب م و .

¹⁸ Hasil wawancara dengan Fakhruddin, S.Pd, guru mata pelajaran bahasa Arab pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 10:30 WIB di dalam ruang kelas VII-1.

¹⁹ Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab.....*, hlm. 72

اللغة الإندونيسية و اللغة العربية لهما تشابه واختلاف في الصوامت. في

اللغة العربية، هناك الصوامت التي لا تجدد في اللغة الإندونيسية. فيما يلي

الصوامت العربية الموجودة بالإندونيسية وليست بالإندونيسية:

١ - الصوامت التي تجدد في اللغة الإندونيسية هناك الستة عشر أصوات:

/ب/, /ت/, /ج/, /د/, /ر/, /ز/, /س/, /ف/, /ك/, /ل/, /م/, /

/ن/, /و/, /ي/, /ه/, /ء/

٢ - الصوامت التي لا تجدد في اللغة الإندونيسية هناك الإثني عشر أصوات:

/ص/, /ض/, /ط/, /ظ/, /ث/, /ذ/, /ع/, /ح/, /ش/, /خ/, /

/ق/, /غ/

٢. الصوامت في اللغة الإندونيسية

كما في اللغة العربية، هناك الصوامت في اللغة الإندونيسية فيما يلي:

/b/, /c/, /d/, /f/, /g/, /h/, /j/, /k/, /l/, /m/, /n/, /p/, /q/, /r/, /s/, /t/, /v/, /w/, /x/,
/y/, /z/

إن في اللغة الإندونيسية خمسة وعشرين صامتا. أربعة عشر صوتا مجهورا

وإحدى عشرة صوتا مهموسا، وهذه الأصوات كلها لا يمكن توزيعها على جميع

المواقع (أولها ووسطها وآخرها) فالأصوات المجهورة مثلا يمكن توزيعها في أول

الكلمة وأوسطها وهي تسعة أصوات صوت /d/, /b/, /j/, /y/, /w/, /ny/, /v/, /z/

/g/ الأصوات التي يتم توزيعها في جميع المواقع خمسة أصوات وهي صوت /ng/،
 /r/, /n/, /m/, /l/ وأما الأصوات المهموسة سبعة أصوات يجوز توزيعها على جميع
 المواقع وهي صوت /t/, /h/, /k/, /s/, /p/, /kh/, /f/، بينما وجد الباحث أن
 الصوتين /c/, /q/ لا يمكن توزيعها في آخر الكلمة.

د. تحليل الصعوبات من الصوامت

سعت هذه الدراسة إلى الكشف عن الصعوبات من صوامت اللغة العربية من
 قبل منطوقات المفحوصين حيث قام الباحث باختيار عينة الدراسة التي تتكون من
 طلبة الصف السابع للمرحلة الثانوية للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠ م.
 ثم قام المعلم بتوزيع العينة بصورة عشوائية على تسعة عشر طالبا وطالبة، وهذا
 الإختيار تركيز للمجتمع الأصل. وبعد ذلك قام المعلم بتسجيل قراءة كل طالب
 باستخدام جهاز التسجيل للجمل في جمع توزيعها الموقعي للأصوات التي تنفرد بها
 اللغة العربية وبعض الأصوات المشتقة منها. ومن هنا يمكن تصنيفها وتحليلها بمقياس
 موضوعي واستخراج جميع الأخطاء النطقية التي تعترض طلبة هذا المدرسة الثانوية
 الأزهر تالوك سنتوسا.^{٢٠}

²⁰ Hasil observasi pembelajaran yang dilaksanakan oleh Fakhruddin, S.Pd, pada tanggal 12 Agustus 2020 pukul 09:00 WIB di kelas VII-1.

وكان محور الدراسة في هذا المجال يعني بتحليل منطوقات المفحوصين وهو جانب بالغ الأهمية للحصول على نتائج علمية لتحديد الصعوبات ومواطن الأخطاء النطقية التي يمارسها طلبة هذا المدرسة محاولتهم لتعلم اللغة العربية. كانت نتيجة هذه الدراسة كما يلي:

أ- الأصوات العربية التي لا تشكل أية صعوبة على الطلبة المفحوصين عددها ستة عشر صامتا حيث نطقوها نطقا صحيحا وسليما وهي /ب، /ت، /ج، /د، /ر، /ز، /س، /ف، /ك، /ل، /م، /ن، /و، /ي، /هـ، /ء.

ب- أما الأصوات الصامتة في اللغة العربية تشكل درجة من الصعوبة على الطلبة المفحوصين في نطقها تنقسم إلى المجموعات الخمس الآتية:

الأولى : الأصوات المفخمة وهي /ص، /ض، /ط، /ظ.

الثانية : الأصوات بين الأسنان وهي /ث، /ذ، /ظ.

الثالثة : الأصوات الحلقية وهي /ع، /ح.

الرابعة : الأصوات المكتسبة وهي /ش، /خ، /ق.

الخامسة : صوت أقصى الحنك وهي /غ.

يوضح الجدول التالي الأخطاء النطقية الواقعة حسب توزيعها الموقعي في الكلمات المتباينة بالإضافة إلى النسبة المئوية التي وقع فيها الطلبة المفحوصون لهذا المعهد انظر إلى الجدول التالي.

جدول إحصائي يوضح الأخطاء النطقية بالنسبة المئوية من

الصوامت العربية حسب توزيعها الموقعي

| النسبة المئوية للأخطاء | | | تحويل الصوت | الكلمات |
|------------------------|------------|------------|-------------|--------------|
| آخر الكلمة | وسط الكلمة | أول الكلمة | | |
| ٪١٥ | ٪٢٠ | ٪١٠ | ص ← س | صدق/وصل/حرص |
| ٪١٨ | ٪٤ | ٪٢ | ض ← د | ضرب/وضع/ارمض |
| ٪٧٧ | ٪٣٠ | ٪١٣ | ط ← ت | طلع/اسطر/بسط |
| ٪٥٠ | ٪٥٥ | ٪٣٠ | ظ ← ز | ظهر/نظر/حفظ |
| ٪١٥ | ٪١٠ | ٪١٠ | ث ← س | ثبت/كثر/حدث |
| ٪٥ | ٪١٢ | ٪٩ | ذ ← ز | ذكر/حذف/أعوذ |
| ٪٤٥ | ٪٢٨ | ٪٢٥ | ع ← ء | علم/وعد/منع |
| ٪٧٧ | ٪٨٠ | ٪٧٠ | ح ← هـ | حرث/فحص/مدح |
| ٪٢٠ | ٪٥٠ | ٪٣٠ | ش ← س | شكل/نشر/حش |
| ٪٠٠ | ٪٥ | ٪١٠ | خ ← ك | خطب/دخل/طبخ |
| ٪٥ | ٪٠٠ | ٪٠٠ | ق ← ك | قام/وقع/خلق |
| ٪٠٠ | ٪١٠ | ٪٨ | غ ← گ | غلب/بغض/بلغ |

من الجدول أعلاه يتضح لنا التفاصيل التالية:^{٢١}

²¹ Hasil observasi pembelajaran yang dilaksanakan oleh Fakhruddin, S.Pd, pada tanggal 14 Agustus 2020 pukul 07:30 WIB di kelas VII-1

١- تحويل الصاد إلى السين:

لا فرق بين الصاد والسين إلا في التفخيم حيث أن الصاد صوت مفخم والسين صوت مرفق رغم عدم وجود هذا الصوت في اللغة الإندونيسية، فإذا لاحظنا أن تحويل الصاد إلى السين بشكل صعوبة أكثر حين نطقه في وسط الكلمة ويليه في الصعوبة حين وقوعه في آخر الكلمة. وأما في أول الكلمة نسبة الخطأ الذي ارتكبه المفحوصون أقل، حسب النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ١٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٢٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ١٥٪

٢- تحويل الضاد إلى الدال:

الضاد من الأصوات المفخمة وهي تقابل صوت الدال في الصفة والمخرج وفي الحالة (الجهر والهمس) إلا أن الضاد صوت مفخم والدال صوت مرفق وإن هذا الصوت يصعب عليهم نطقه إذا لاوجود له في لغتهم الأم، تحويل الضاد إلى الدال بشكل صعوبة أكثر حين نطقه في آخر الكلمة ويليه في الصعوبة حين وقوعه في وسط الكلمة. وأما في أول الكلمة نسبة الخطأ الذي ارتكبه المفحوصون أقل، حسب النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٢٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٤٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ١٨٪

٣- تحويل الطاء إلى التاء:

وصوت الطاء في آخر الكلمة يشكل صعوبة باللغة على المفحوصين وذلك يرجع إلى تفخيمه وعدم وقوع الأصوات المفخمة في اللغة الإندونيسية وخاصة إذا كانت في آخر الكلمة ويليه في الصعوبة حين وقع في وسط الكلمة ثم أولها كما هو موضح في النتيجة التالي:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ١٣٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٣٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٧٧٪

٤- تحويل الطاء إلى الزاي المفخم:

وصوت الطاء يمثل أكثر صعوبة على المفحوصين في نطقه حين وقوعه في وسط الكلمة وآخرها، نظرا لعدم وجود الأصوات المفخمة والأصوات بين الأسنان في اللغة الإندونيسية ويليه في الصعوبة في أول الكلمة كما هو مبين في الجدول أعلاه مايلي:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٣٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٥٥٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٥٠٪

٥- تحويل الثاء إلى السين:

الثاء من الأصوات الأسنانية ولامثيل لها في لغة المفحوصين، فحين ينطقونها يحولونها إلى السين حيث لا فرق بينهما إلا في المخرج بأن الثاء صوت أسناني والسين صوت لثوي، وهذا الصوت يشكل درجة من الصعوبة أمامهم وقد كثر فيه الخطأ في آخر الكلمة ووسطها وأولها، وذلك يرجع إلى نفس السبب الذي ذكرناه بالنسبة لصوت الظاء كما يلاحظ في النتيجة الآتية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ١٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ١٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ١٥٪

٦- تحويل الدال إلى الزاي

وكذلك الدال من الأصوات بين الأسنانية والفرق بينها وبين الزاي في المخرج فقط فالذال صوت بين أسناني والزاي صوت لثوي، فيما أن الدال

لامثيل لها في لغة المفحوصين فهي تشكل صعوبة عليهم في نطقها وخاصة عند وقوعها في وسط الكلمة ثم يليها في الصعوبة في أول الكلمة وآخرها

كما هو موضح في النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٩٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ١٢٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٥٪

٧- تحويل العين إلى الهمزة:

العين من الأصوات الحلقية فهي تشكل درجة من الصعوبة على الطلبة المفحوصين في نطقها حيث لا توجد في لغتهم الأم، فالطلبة دائما يحولونها إلى أقرب صوت لها وهي الهمزة، حيث كثر فيها الخطأ عند وقوعها في آخر الكلمة ويليهما في الصعوبة في وسط الكلمة ثم في أولها كما يوضح في النتيجة مايلي:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٢٥٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٢٨٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٤٥٪

٨- تحويل الحاء إلى الهاء:

وكذلك الحاء من الأصوات الحلقية وهي تشكل صعوبة باللغة لدى المفحوصين فيما أنها لا مثيل لها في لغتهم الأم فقد حولوها إلى أقرب صوت لها وهو الهاء وقد وقع أكثر الخطأ لدى المفحوصين عند نطقهم بها في وسط الكلمة ويليهما في الصعوبة عند وقوعها في آخر الكلمة ثم في أولها كما يلاحظ فيما يلي:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٧٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٨٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٧٧٪

٩- تحويل الشين إلى السين:

الشين هو الصوت المكتسب من اللغة العربية لكنه مازال يمثل صعوبة بالغة أمام المفحوصين في نطقه بالمقارنة إلى الأصوات الأخرى كما هو مبين في الجدول. ويكون أكثر صعوبة حين وقوعه في وسط الكلمة ثم يليه في الصعوبة عند وقوعه في أول الكلمة ثم في آخر الكلمة كما يلاحظ في النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٣٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٥٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٢٠٪

١٠- تحويل الخاء إلى الكاف:

وكذلك الخاء مأخوذة من اللغة العربية فهي مازالت تشكل درجة من الصعوبة حين نطقها الطلبة المفحوصون حيث يلجأون إلى الكاف. ولكن إذا لاحظنا الجدول أعلاه وجد الباحث أن نسبة ضئيلة منهم نطقوا نطقا خاطئا وذلك يرجع إلى شيوع استعمالها في اللغة الإندونيسية كما هو مبين في النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ١٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٥٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٠٠٪

١١- تحويل القاف إلى الكاف:

القاف إحدى الصوامت العربية المكتسبة من اللغة العربية ولكنها لا تشكل أدنى درجة من الصعوبة على المفحوصين في نطقها وذلك لنفس السبب الذي ذكره الباحث بالنسبة لنطق الخاء، أي شيوع استخدامه في اللغة الإندونيسية كما في النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٠.٠٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٠.٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٠.٥٪

١٢- تحويل الغين إلى /g/ ك

الغين من الأصوات التي تنفرد بها اللغة العربية عن اللغة الإندونيسية وهي

لا توجد في لغة المفحوصين لكنها لم تشكل صعوبة على المفحوصين في

نطقها خاصة عند وقوعها في آخر الكلمة، وأما في أول الكلمة ووسطها

فقليل منهم يحولها إلى ك كما يلاحظ في النتيجة التالية:

درجة الخطأ في أول الكلمة : ٠.٨٪

درجة الخطأ في وسط الكلمة : ٠.١٠٪

درجة الخطأ في آخر الكلمة : ٠.٠٪

هـ. أسباب الصعوبات النطقية

ترجع صعوبات التلاميذ في نطق بعض الصوامت اللغة العربية إلى أسباب كثيرة

متنوعة، منها ما يتصل بالمعلم ومنها ما يتصل بالتلميذ ومنها ما يتصل بخصائص اللغة

العربية التي تنفرد بها عن اللغة الإندونيسية وغير ذلك من الأسباب المؤثرة في بعلم

اللغة العربية وتعليمها ومن هذه الأسباب مايلي:

١- الصوامت العربية التي لا توجد في لغة المفحوصين تشكل بعض الصعوبات عليهم

عند تعلمهم اللغة العربية حيث يبدلوها بأقرب الأصوات إليها في لغتهم الأم

وأمثلة ذلك حدث بين من خلط بين الصاد والسين في مثل صبر وسبر، كما

قال السيد فخر الدين "سبب الصعوبة في نطق اللغة العربية يعني هناك صوامت

اللغة العربية التي لا توجد في اللغة الإندونيسية كالعين والضاد وغير ذلك"^{٢٢}

٢- غالباً أن أي صوت من الصوامت العربية التي لا مثيل لها في لغتهم الأم حين

وقع في وسط الكلمة يشكل صعوبة نتيجة للانتقال من الصوت السابق له ثم

منه إلى الصوت الذي يليه في مثل : نظر، فحص، نصر.

٣- يجد الطلاب صعوبة في نطق اللغة العربية لأنه نادراً أن يدرس النطق وفي

المدرسة قد يدرس المعلم الطلاب عن نطق العربية، حتى من بينهم هناك من

لا يأخذ دروس القرآن خارج المدرسة. كما قالت ميليدى: "غالباً ما يكون تعلم

اللغة العربية في الفصل مجرد أداء التمارين وهو أقل إثارة للإهتمام وكثير من

الطلاب لا يشاركون في تعلم تلاوة القرآن خارج المدرسة"^{٢٣}.

²² Hasil wawancara dengan Fakhruddin, S.Pd, guru mata pelajaran bahasa Arab pada tanggal 14 Agustus 2020 pukul 09:15 WIB di dalam ruang kelas VII-1

²³ Hasil wawancara dengan Meilida, siswi kelas VII-1 pada tanggal 14 Agustus 2020 pukul 12:45 WIB di halaman Madrasah Tsanawiyah Al-Azhar.

٤- ومن أسباب الصعوبات النطقية في نظر الباحث النقص في الإعداد الصحيح للمادة التعليمية وتدريباتها المختصة واهتمام المعلمين وواضعي المنهج بالقواعد والنظريات دون الإهتمام بالجانب التطبيقي خاصة في دراسة الأصوات العربية.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

على ضوء ما توصل إليه البحث في الصعوبات من صوامت اللغة العربية على الطلاب الصف السابع في المدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا يكون ملخص التحث على النحو التالي :

عرض الباحث في الباب الأول أساسيات البحث التي تناول الباحث فيه مقدمة البحث وأهمية البحث وأهداف البحث ثم صياغة المشكلة وتحديدها وحدود البحث وافراضاتها ومصطلحات البحث.

وأما الباب الثاني استعرض الباحث عن الدراسة النظرية فبين مفهوم اللغة العربية ومفهوم صعوبة النطق وتصنيف الأصوات والفونيتك والصوامت (التعريف وتصنيفها).

وفي الباب الثالث بين الباحث طرق بحثه يعني فيه نوع البحث وغرض البيانات وطرق جمع البيانات وتحليل البيانات.

والباب الرابع استعرض الباحث تعريفا عاما للمدرسة الثانوية الأزهر تالوك سنتوسا فبين موقع المدرسة الجغرافية وأعطى نبذة تاريخية عنها وأهداف تأسيسها والمراحل التعليمية بها وعدد طلابها ثم في آخر هذا المطاف تعرض لعملية تعلم اللغة العربية في الفصل السابع. وبين الباحث في هذا الباب عن الصعوبات النطق من صوامت اللغة العربية التي يواجه الطلاب الصف السابع يعني هناك أصوات التي لا يستطيع الطلاب أن ينطقها نطقا صحيحا كصوت الصاد، والضاد، والطاء، والظاء، والثاء، والذال، والعين، والحاء، والشين، والخاء، والقاف، والغين.

ويبحث الباحث أسباب صعوبات النطق ووجد أن هذه الصعوبات تحدث بسبب عدة العوامل كمايلي:

- ١- الصوامت العربية التي لاتوجد في لغة المفحوصين
- ٢- غالبا أن أي صوت من الصوامت العربية التي لا مثل لها في لغتهم الأم
- ٣- لأنه نادرا أن يدرس النطق وفي المدرسة قد يدرس المعلم الطلاب عن نطق العربية، حتى من بينهم هناك من لا يأخذ دروس القرآن خارج المدرسة
- ٤- ومن أسباب الصعوبات النطقية في نظر الباحث النقص في الإعداد الصحيح للمادة التعليمية وتدريباتها المختصة واهتمام المعلمين وواضعي المنهج بالقواعد والنظريات دون الإهتمام بالجانب التطبيقي خاصة في دراسة الأصوات العربية.

ب. الإقتراحات

بعد الحديث عن كشف الصعوبات الصوتية التي اعترضت طلاب هذه المدرسة في تعلمهم اللغة العربية والمعوقات التي تعوق انتشارها وتعليمها فينبغي لنا أن نقدم بعض المقترحات المفيدة واللازمة التي تسهم في رفع مستوى تعليم اللغة العربية لهذه المدرسة وهي:

- ١- يجب التخصص من استخدام لغة وسيطة أثناء تعلم اللغة العربية وتعليمها والإلتزام باللغة العربية الفصحى كلغة تدريس لكل المواد العربية.
- ٢- إعادة النظر في اختيار طرق تدريس اللغة العربية خاصة في تدريس الأصوات العربية من حيث طبيعة المادة والتسلسل والمعالجة ووضوح الأهداف.
- ٣- تدبير وسائل التعليمية المناسبة لتعليم الأصوات العربية كالمسجلة التي لها الغناء العربي الفصحى أو فيديو يتم عرضه من خلال جهاز عرض بحيث يكون التعلم أكثر تشويقاً. ويقدم الباحث اقتراحات في شكل تطبيقات موجودة على الهاتف بحيث يمكن التعلم في أي مكان وزمان.
- ٤- عدم التهرب من تقديم الأصوات المشككة حيثما دعت الحاجة إليها، ومن الخير أن نقدم صوتاً صعباً بعد ثلاثة أصوات أو أربعة من الأصوات السهلة على أن نجمع الأصوات السهلة في جانب والصعبة في جانب أخرى حتى إذا ما بدأنا في تدريس الأصوات الصعبة لا نجد إحجاماً وإحباطاً من الدارسين. نستطيع مثلاً بعد تقديم صوتي الفاء والتاء أن نضيف إليهما الحاء لتقديم كلمة (فتح) وبعد النون والراء أن نقدم صوت الظاء في مثل كلمة (نظر)، بشرط أن يكون قد تم تقديم صوت /ذ/ في درس سابق بصفته نظيراً /ظ/ وأن نشير إلى العلاقة بينهما.

DAFTAR PUSTAKA

القرآن الكريم

- أحمد مختار عمر (الدكتور). ٢٠٠٨م. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب.
- تغريد السيد عنبر. ١٤٠١هـ. دراسات صوتية. القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.
- تمام حسن (الدكتور). ١٩٨٦م. مناهج البحث في اللغة. الدار البيضاء المغرب: دار الثقافة.
- حسام سعيد المعيمي (الدكتور). ١٩٨٠م. الدراسات اللهجية والصوتية عند ابن جني. بغداد: دار الرشيد للنشر.
- سعد مصلح (الدكتور). ١٩٨٠م. دراسة السمع والكلام. القاهرة: عالم الكتب.
- عبد اللطيف الصوفي (الدكتور). ١٩٨٧م. اللغة العربية ومجاعمها. دمشق: الطبعة الأولى.
- كمال محمد بشر (الدكتور). ١٩٩٠م. علم اللغة العام (الأصوات العربية). القاهرة: مكتبة الشباب.
- مهدي المخزومي (الدكتور) وإبراهيم السامرائي (الدكتور). ٢٠٠٣م. كتاب العين لأبي عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي. دار المكتبة الهلال.
- Abdul Mu'in. 2004. *Analisis Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi)*. Jakarta: Pustaka Al Husna Baru.
- Akhmad Saehudin. 2014. "Originalitas Pemikiran Fonetik al-Khalil Ibn Ahmad al-Farahidi". *Jurnal Alfaz* Vol. 2 No. 2.
- Ahmad Tanzeh. 2011. *Metodologi Penelitian Praktis*. Yogyakarta: Teras.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Harimurti Kridalaksana. 1982. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia.

- Henry Guntur. 1990. *Strategi Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Angkasa.
- Lexy J Moleong. 2017. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Masri Singarimbun dan Sofian Effendi. 1987. *Metode Penelitian Survei*. Jakarta : LP3ES PT.Midas Surya Grafindo.
- M. Khalilullah. 2011. “*Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif (Kemahiran Istima’ Dan Takallum)*”. Jurnal Sosial Budaya. Vol. 8, No. 02.
- Prof. A. Hasymi. 1981. *Sejarah Masuk dan Berkembangnya Islam di Indonesia*. Bandung: PT. A. Maarif.
- Rahmaini. 2015. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Medan: Perdana Publishing.
- Raja Mukhtaruddin bin Raja Mohd. Dain. 1965. *Ilmu Fonetik Dengan Latihan*. Bandung: Agensi Penerbit Nusantara.
- Sahkholid Nasution. 2017. *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*. Sidoarjo: CV. Lisan Arabi.
- Sugiono. 2017. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

سيرة الباحث

أ. العلامة

الإسم : محمد زاكي مبارك

الرقم الأساسي : ٠٣٠٢١٦١٠٠٧

كلية / شعبة : علوم التربية والتعليم / اللغة العربية

المكان وتاريخ الميلاد : ميدان، ٠١ أغسطس ١٩٩٨

العنوان : في الشارع روى جنكوك ٣ رقم ٨

ب. المراحل التعليمية

- المدرسة الإبتدائية الأهلية النظام في السنة ٢٠٠٤-٢٠١٠
- المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية ميدان في السنة ٢٠١٠-٢٠١٣
- المدرسة الثناوية الحكومية الثانية النموذجية ميدان في السنة ٢٠١٣-٢٠١٦
- الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشملية في السنة ٢٠١٦-٢٠٢٠

Lampiran I

Lembar Observasi

Lembar Observasi Proses Pengajaran Bahasa Arab oleh

Bapak Fakhruddin, S.Pd

| No | Indikator/ Aspek yang Diamati | Keterangan | |
|-----------|---|------------|-----------|
| | | Ada | Tidak Ada |
| I | PENDAHULUAN | | |
| | Guru memulai pembelajaran dengan efektif | | |
| 1 | Melakukan apersepsi | √ | |
| 2 | Menyampaikan kompetensi yang akan dicapai dalam rencana kegiatan | | √ |
| II | KEGIATAN INTI PEMBELAJARAN | | |
| | Guru menguasai materi pelajaran | | |
| 1 | Kemampuan menyesuaikan materi dengan tujuan pembelajaran | √ | |
| 2 | Kemampuan mengaitkan materi dengan pengetahuan lain yang relevan, perkembangan iptek, dan kehidupan nyata | | √ |
| 3 | Kemampuan menyajikan materi secara sistematis (mudah ke sulit, dari konkret ke abstrak) | | √ |
| | Guru menerapkan pendekatan/ strategi pembelajaran yang efektif | | |
| 1 | Melaksanakan pembelajaran sesuai dengan kompetensi yang akan dicapai | √ | |
| 2 | Melaksanakan pembelajaran secara runtut | √ | |
| 3 | Menguasai kelas | | √ |
| 4 | Melaksanakan pembelajaran yang kontekstual | √ | |
| 5 | Melaksanakan pembelajaran sesuai dengan alokasi waktu yang direncanakan | √ | |
| | Guru memanfaatkan sumber belajar/ media dalam pembelajaran | | |

| | | | |
|------------|---|---|---|
| 1 | Menunjukkan keterampilan penggunaan sumber belajar/ media pembelajaran | √ | |
| 2 | Menghasilkan pesan yang menarik | √ | |
| 3 | Melibatkan siswa dalam pembuatan dan pemanfaatan sumber belajar/ media pembelajaran | | √ |
| | Guru memicu dan memelihara keterlibatan siswa dalam pembelajaran | | |
| 1 | Menumbuhkan partisipasi aktif siswa melalui interaksi guru, siswa, dan sumber belajar | √ | |
| 2 | Merespon positif partisipasi siswa | √ | |
| 3 | Menunjukkan sikap terbuka terhadap respon siswa | √ | |
| 4 | Menumbuhkan keceriaan dan antusiasme siswa dalam belajar | √ | |
| | Guru menggunakan bahasa yang benar dan tepat dalam pembelajaran | | |
| 1 | Menggunakan bahasa tulis yang baik dan benar | √ | |
| 2 | Menyampaikan pesan dengan gaya yang sesuai | √ | |
| 3 | Menggunakan bahasa lisan secara jelas dan lancar | √ | |
| III | PENUTUP | | |
| | Guru mengakhiri pembelajaran dengan efektif | | |
| 1 | Melakukan refleksi atau membuat rangkuman dengan melibatkan siswa | | √ |
| 2 | Melaksanakan tindak lanjut dengan memberikan arahan, kegiatan atau tugas sebagai bagian remedi/ pengayaan | √ | |

Catatan Lapangan

Hari/ Tanggal : Jum'at 14 Agustus 2020

Pukul : 07:30 WIB

Lokasi : Kelas VII-1

Sumber Data : Bapak Fakhruddin, S.Pd

Pokok Bahasan : أصوات العربية

Deskripsi Data:

- Pembelajaran dimulai tepat lima menit setelah bel masuk berbunyi
- Mengawali pembelajaran dengan mengucapkan salam, menanyakan kabar, melakukan absensi kehadiran peserta didik
- Melakukan pendahuluan (apersepsi) akan tetapi tidak menyampaikan kompetensi yang akan dicapai dalam kegiatan pembelajaran
- Meminta peserta didik membuka buku paket bahasa Arab untuk mengerjakan latihan yang terdapat dalam buku
- Menyampaikan materi dengan jelas dalam pembelajaran, namun tidak sistematis
- Melaksanakan pembelajaran secara runtut, akan tetapi tidak menguasai kelas
- Menggunakan metode ceramah, diskusi, dan tanya jawab
- Menggunakan sumber belajar berupa buku paket dan hanya memanfaatkan fasilitas yang terdapat di dalam kelas, seperti: papan tulis, dan spidol.
- Memberikan kesempatan kepada para peserta didik untuk bertanya dan mengemukakan pendapat

- Memberikan penguatan dengan kalimat صحيح dan nilai bagi peserta didik yang dapat menjawab pertanyaan ataupun mampu mengucapkan konsonan Arab dengan fasih
- Menggunakan bahasa lisan dan tulisan yang baik dan benar
- Menarik kesimpulan di akhir pembelajaran namun tanpa melibatkan peserta didik
- Memberi tindakan lanjut kepada peserta didik berupa tugas
- Menutup pembelajaran setelah bel berbunyi dan menyuruh peserta didik membaca do'a kemudian mengakhiri dengan mengucapkan salam.

Lampiran II

Lembar Wawancara (Pertanyaan)

Wawancara Dengan Guru Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah

Al-Azhar Teluk Sentosa

1. Identitas diri dan pengalaman mengajar
2. Pemahaman wawasan atau landasan kependidikan
 - Bagaimana pemahaman bapak/ibu mengenai wawasan atau landasan kependidikan?
3. Pengembangan kurikulum/ silabus
 - Apakah bapak/ibu mengembangkan silabus b. Arab?
4. Perencanaan pembelajaran
 - Apakah bapak/ ibu yang membuat rancangan pembelajaran?
5. Pelaksanaan pembelajaran yang mendidik dan dialogis
 - Metode dan strategi apa yang bapak/ibu terapkan dalam proses pembelajaran?
6. Pemahaman terhadap siswa
 - Kesulitan apa yang dihadapi peserta didik dalam proses pembelajaran b. Arab?
 - Huruf apa saja yang sulit untuk diucapkan oleh siswa?
 - Apa faktor yang melatar belakangi sulitnya siswa dalam mengucapkan sebagian fon bahasa Arab?
 - Bagaimana cara Bapak/ Ibu menyikapi dan mengatasi kendala yang dihadapi oleh peserta didik?
7. Pemanfaatan teknologi pembelajaran
 - Apakah bapak/ ibu memanfaatkan teknologi informasi dan komunikasi sebagai media dalam pembelajaran b. Arab?
8. Evaluasi hasil belajar
 - Program evaluasi apa saja yang bapak/ibu lakukan untuk mengetahui kemampuan peserta didik dalam penerapan materi bahasa Arab?
9. Pengembangan peserta didik

- Apakah bapak/ibu memfasilitasi peserta didik untuk pengembangan potensi mereka?

10. Peningkatan kualitas pembelajaran

- Apa saja upaya yang bapak/ibu lakukan dalam meningkatkan kualitas pembelajaran b. Arab?

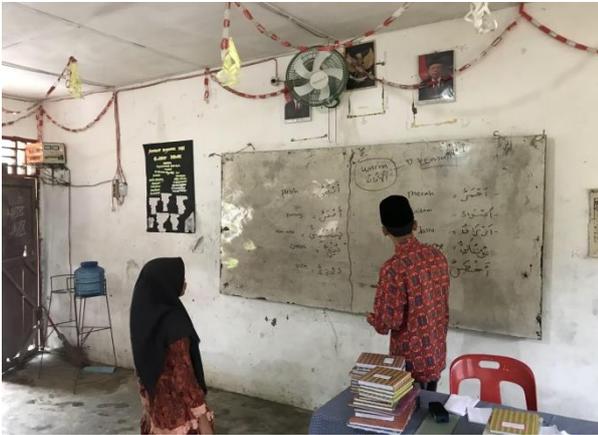
Wawancara Dengan Siswa-Siswi Madrasah Tsanawiyah

Al-Azhar Teluk Sentosa

1. Identitas diri
2. Siapa guru bahasa Arabnya?
3. Bagaimana cara guru mengajar?
4. Kendala apa yang dihadapi saat mempelajari bahasa Arab?
5. Apakah ketika membaca teks bahasa Arab mengalami kesulitan dalam pengucapannya?
6. Huruf apa saja yang sulit untuk diucapkan?
7. Apa faktor yang menyebabkan kesulitan dalam mengucapkan sebagian huruf bahasa Arab?
8. Media apa yang dipakai guru saat proses pembelajaran bahasa Arab?
9. Bagaimana cara guru mengevaluasi proses dan hasil belajar?
10. Apa harapan anda agar pembelajaran bahasa Arab dapat berjalan lebih baik?

Lampiran III

DOKUMENTASI



Suasana pembelajaran oleh
Bapak Fakhruddin, S.Pd

| NO | NAMA | JENJANG | TEMPAT LAHIR | TEMPAT DAN TANGGAL LAHIR | TEMPAT DAN TANGGAL MENYENJUK | NIK | NIK MILIKI | BAKAM | BAKAM | WALAU | WALAU |
|----|---------------------------|---------|----------------|--------------------------|------------------------------|-----|------------|-------|-------|-------|-------|
| 1 | PRABANDIPATI, S.Pd | L | CIURU | 15-07-1968 | 15-07-1968 | 01 | 01 | 01 | 01 | 01 | 01 |
| 2 | BAHENDIA BAHENDIA, S.Pd | P | WALI KELAS II | 01-01-1977 | 01-01-1977 | 02 | 02 | 02 | 02 | 02 | 02 |
| 3 | SULPONDY LUBEL ANHA PU | P | WALI KELAS V | 01-01-1977 | 01-01-1977 | 03 | 03 | 03 | 03 | 03 | 03 |
| 4 | SABRIANAN BIRI, S.Pd | P | WALI KELAS VII | 17-07-1988 | 17-07-1988 | 04 | 04 | 04 | 04 | 04 | 04 |
| 5 | AMMAN KIBI, S.Pd | L | CIURU | 01-01-1984 | 01-01-1984 | 05 | 05 | 05 | 05 | 05 | 05 |
| 6 | MESIA SANDIKA, S.Pd | P | CIURU | 18-08-1985 | 18-08-1985 | 06 | 06 | 06 | 06 | 06 | 06 |
| 7 | MARLINA, S.Pd | P | CIURU | 02-03-1986 | 02-03-1986 | 07 | 07 | 07 | 07 | 07 | 07 |
| 8 | ZUMRI KHARIRANI KET, S.Pd | P | CIURU | 29-02-1982 | 29-02-1982 | 08 | 08 | 08 | 08 | 08 | 08 |
| 9 | PETRA AMAN KIBI, S.Pd | L | CIURU | 01-07-2013 | 01-07-2013 | 09 | 09 | 09 | 09 | 09 | 09 |
| 10 | NEVA JULIANA | P | TU | 17-07-2013 | 17-07-2013 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |



Tenaga Pendidik dan Kependidikan
MTs Al-Azhar Teluk Sentosa

Struktur Organisasi MTs Al-Azhar



Wawancara dengan siswa kelas VII-1

MTs Al-Azhar Teluk Sentosa